

العلامات في شعر "أشهد أن لا إمرأة إلا أنت" لنزار قباني
(تحليلية سيميائية فردينان دي سوسير)

البحث العلمي

مقدمة لتوفير بعض الشروط لنيل الدرجة الجامعية الأولى
في شعبة اللغة العربية وأدبها بكلية أصول الدين والآداب والعلوم الإنسانية
بجامعة كياهي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية جمبر



UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
إعداد الطالب:
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
أحمد علي فوزي
J E M B E R
الرقم الجامعي: U 20183063

شعبة اللغة العربية وأدبها
كلية أصول الدين والآداب والعلوم الإنسانية
الجامعة كياهي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية جمبر
مايو ٢٠٢٥ م

العلامات في شعر "أشهد أن لا إمرأة إلا أنت" لنزار قباني

(تحليلية سيميائية فردينان دي سوسير)

خطة البحث

البحث العلمي

مقدمة لإستيفاء بعض الشروط اللازمة للحصول على الشهادة الجامعية
من شعبة اللغة العربية وأدبها بكلية أصول الدين والآداب والعلوم الإنسانية
بجامعة كياهي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية جمبر

إعداد الطالب:

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R
أحمد علي فوزي
رقم الجامعي: ٢٠١٨٣٠٦٣

تحت إشراف:

أحمد بدر الملاحق، الماحق
رقم التوظيف: ٩٨٤٠٤٠٣٢٠١٩٠٣١٠٠٦

رسالة القرار من الناقلين
العلامات في شعر "أشهد أن لا إمرأة إلا أنت" لثرار قباني
(تحليلية سيميائية فرديناند دي سوسير)
البحث العلمي

قد تمت المنقشة على هذا لبحث العلمي أمام لجنة المناقشة
وقررت اللجنة بنجاح الباحث وقبول بحثه العلمي بعد إجراء التعديلات المطلوبة
ويستحق صاحبه لدرجة العلمية.

اليوم : الثالث

التاريخ : ٠٣ جوني ٢٠٢٥

أعضاء لجنة المناقشة

السكرتيرة

رئيس المجلس

دوي سوجي والدارية. الماجستير

زعمة الاصفيا الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٨٨٠٧١٣٢٠١٩٠٣٢٠٠٨

رقم التوظيف : ١٩٨٩٠٤١٨٢٠١٩٠٣٢٠٠٩

المتحن :

١. الدكتور إلم بنجول جوهرى الماجستير
٢. أحمد بدر الصالحين الماجستير

ويصدقه عميد كلية أصول الدين و الآداب والعلوم الإنسانية

عميد الكلية



الأستاذ الدكتور احد الام

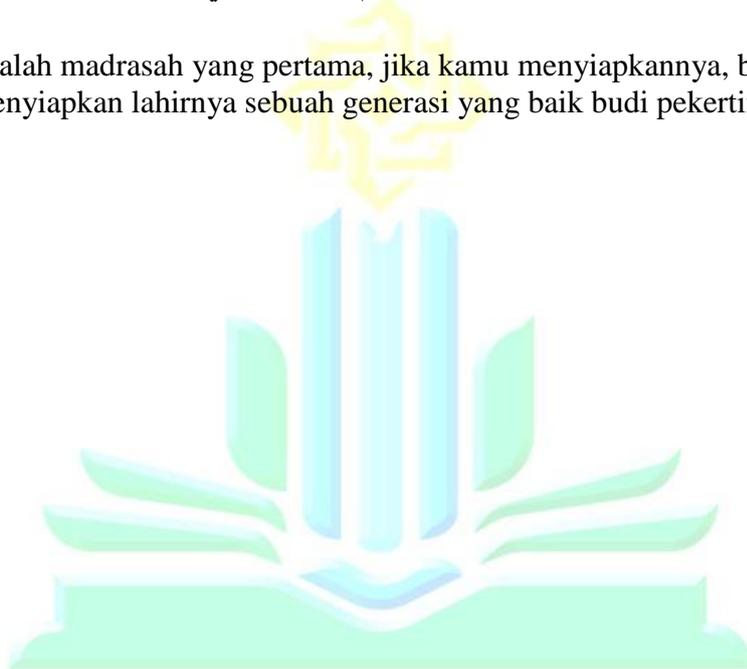
رقم التوظيف : ١٩٧٤٠٦٠٦٠٠٠٠٣١٠٠٣

الشعار

"الأم مدرسة الأولى، إذ أعددتها أعددت شعبا طيب الأعراق".

(محمد حفز بن إبراهيم أفندي فهمي)

Ibu adalah madrasah yang pertama, jika kamu menyiapkannya, berarti kamu menyiapkan lahirnya sebuah generasi yang baik budi pekertinya¹



UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R

¹ <https://www.smpsains-tebuieng.sch.id/2022/10/ibu-adalah-madrasah-pertama-bagi-anaknya.html>

الإهداء

بكل شعور من الشكر والامتنان لله سبحانه وتعالى، أُهدي هذا العمل المتواضع إلى:

١. والديّ الحبيبين، اللذين كانت محبتهم ودعاؤهما وتضحياتهما دائماً مصدرًا للقوة والدافع في كل

خطوة من حياتي.

٢. أساتذتي الكرام في جامعة كياهي حاجي أحمد صديق الإسلامية الحكومية بجمبر، وخاصة

الأستاذ المشرف، الذين قدموا لي العلم والإرشاد والتوجيه بصبر وإخلاص.

٣. زملائي في درب الكفاح الجامعي، الذين كانوا جزءًا مهمًا في مسيرة التعلم والمشاركة والنمو سويًا.

٤. إلى جامعتي العزيزة، جامعة كياهي حاجي أحمد صديق الإسلامية الحكومية بجمبر، التي تعلمت

فيها واكتسبت منها المعرفة وبُنيت فيها هويتي كشخص أكاديمي مؤمن وعالم.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R

كلمة الشكر و التقدير

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله رب العالمين، أسجد وأشكر الله سبحانه وتعالى الذي ما زال يمنّ علينا برحمته وتوفيقه وهدايته، حتى تمَّ إنجازُ هذا العمل المتواضع. ولا ننسى أن نُصلي ونسلم على سيدنا محمد صلى الله عليه وسلم، الذي أخرجنا من ظلمات الجاهلية إلى نور الإسلام، حتى تتمكن نحن المسلمون من التمتع بهذا النور إلى يومنا هذا.

وإني أُهدي هذا البحث المتواضع إلى:

١. فضيلة رئيس الجامعة الح أحمد صديق الإسلامية الحكومية جمبر الأستاذ الدكتور الحج حفني الماجستير.
٢. فضيلة عمية كلية أصول الدين و الأدب و الإنسانية الأستاذ الدكتور احد الأسرر، الماجستير.
٣. فضيلة رئيس قسم الدراسة الإسلامية الدكتور وين أصول الدين الماجستير.
٤. فضيلة رئيس شعبة اللغة العربية و أدبها لأستاذة زئيمت الصفية الماجستير
٥. فضيلة الكرم الأستاذ احمد بدر الصالحين الماجستير.
٦. جميع أساتذتي الكرام، وخاصة الأستاذ عبد الهادي (أستاذ التولان)، والمرحوم الشيخ أحمد بويدوي سعيد، مشرف معهد بلوغ الدين، وكذلك الشيخ شمس العارفين، مشرف معهد دار العلوم بنيانيار، الذين علموني وساهموا في إيصال علمهم إليّ حتى وصلت إلى هذه المرحلة.
٧. الأستاذ المشرف على هذا البحث، الأستاذ أحمد بدر الصالحين، صاحب الدرجة الماجستير، الذي صبر ورافقني في توجيهي خلال هذا البحث.

وإلى جميع الأطراف الذين ساهموا في إنجاز هذا البحث، والذين لا يمكن للباحث ذكر أسمائهم واحداً تلو الآخر، نسأل الله أن يمنّ عليهم بأفضل الأقدار، آمين.

وأخيراً، يعتذر الباحث عن كل تقصير أو نقص في كتابة هذه الرسالة، ويأمل من السادة القراء الكرام التكرم بتقديم الملاحظات والنصائح البناءة من أجل تحسين هذا البحث وتطويره.

جمبر، ٢٧ - مايو - ٢٠٢٥

البحثة

أحمد على فوزي

U٢٠١٨٣٠٦٣



UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R

ملخص البحث

أحمد علي فوزي ٢٠٢٥ : العلامات في شعر "أشهد أن لا امرأة إلا أنت" لنزار قباني
(تحليلية سيميائية فرديناند دي سوسير)

الكلمات المفتاحية: العلامات في الشعر و شخصية المرأة في الشعر

إن شاعرية نزار قباني جذبت انتباه الكثيرين، فالموضوعات التي تناولها عن الحب جعلته يُلقب بـ"شاعر الحب" أو "شاعر المرأة في الأدب الحديث". من بين العديد من قصائد حبه، كان نزار دائماً يتحدث عن المرأة، ويتجلى ذلك في دليله على الحب في مقطع من إحدى قصائده: "أشهد أن لا امرأة إلا أنت". في هذا العمل، استخدم نزار قباني أسلوب الشهادة كما في الشهادة الإسلامية ليُعبّر عن شكل حبه قائلاً: "أشهد أن لا امرأة إلا أنت"، وهي عبارة توحى وكأنها تُؤله صورة المرأة. وبناءً على ذلك، اتخذ الباحث شعر "أشهد أن لا امرأة إلا أنت" كموضوع لهذه الدراسة.

البحث هذا يركّز على محورين رئيسيين: أولاً، كم عدد الدوال والمدلولات الموجودة في شعر "أشهد أن لا امرأة إلا أنت" لنزار قباني؟ وثانياً، من هي المرأة المقصودة في هذه الشعر. أما أهداف هذا البحث فهي: أولاً لمعرفة عدد الدوال والمدلولات في الشعر. وثانياً لمعرفة من هي المرأة التي يشير إليها الشاعر في الشعر.

يستخدم هذا البحث المنهج النوعي من خلال الدراسة المكتبية، بمنظور السيميائية لفرديناند دي سوسور، الذي يدرس الدال والمدلول لتحليل الرموز الموجودة في الشعر. تستخدم هذه الدراسة المنهج النوعي من خلال الدراسة المكتبية، من منظور السيميائية لفرديناند دي سوسور لفهم عدد العلامات والدوال التي تتضمنها شعر نزار قباني.

استناداً إلى البحث الذي أجراه الباحث، فإن المعنى السيميائي الذي تحتويه هذا الشعر ليس إلا تعبيراً عن مشاعر حب الابن لأمه التي أنجبته وربّته بصبرٍ وعناية رغم الظروف الصعبة. أما عدد العلامات والدوال الموجود في شعر "أشهد أن لا امرأة إلا أنت"، فقد تم العثور على ١٣٩ علامة ودالاً في الشعر. أما عن السؤال الثاني، فإن المرأة التي تدور حولها الشعر ليست سوى الأم.

فهرس

١	صفحة الموضوع
ب	رسالة الموافقة من المشرف
ج	رسالة القرار من المنقشين
د	الشعار
هـ	الإهداء
و	كلمة الشكر
ح	ملخص البحث
ط	الفهرس
١	الباب الأول
١	المقدمة
١	أ خلفية البحث
٣	ب أسئلة البحث
٤	ج أهداف البحث
٤	د فوائد البحث
٤	هـ حدود البحث
٥	و تعريف مصطلحات
٧	الباب الثاني الدراسة المكتبية
٧	أ الدراسة السابقة
٢٨	ب الدراسة النظرية
٢٩	١ . الشعر

٣٢	٢. السيميائيا
٣٧	الباب الثالث
٣٧	أ منهج البحث
٣٧	ب كيفية البحث
٤٠	ج مصادر البيانات
٤١	د طريقة جمع البيانات
٤١	هـ تحليل البيانات
٤١	و اختبار صحة البيانات
٤١	الباب الرابع عرض البنات تحليلها
٤١	أ عرض البنات
٤٥	ب تحليل البنات
٤٥	١. الشعر أشهد أن لا إمرأة إلا أنت لنزار قباني
٥٢	٢. تصوير موضوع البحث
٦٥	٣. التحليل السيميائي لفردنان دي سوسير
٩٥	٤. نتائج البحث
٩٨	الباب الخامس الإختتام
٩٨	أ الخلاصة
٩٨	ب الاقتراحات
٩٩	قائمة المصادر المراجع

الباب الأول

مقدمة

أ. خلفية البحث

كنظرة عامة في دراسة الأدب العربي، هناك العديد من الدراسات التي تتناول قضايا، حيث تم اكتشاف آثار أدبية تثبت دور المرأة الفعال بشكل غير مباشر في بيئة وحياتة الشاعر العربي الحديث وتاريخ الأدب بحيث لا يتم تحويل المرأة دائماً إلى شيء سلبي. وهذا ما أكدته نصر الدين إبراهيم أحمد حسين في مجلته، حيث ذكر بناءً على البيانات المادية في شكل وجود مخطوطات شعرية عربية، يمكن أن ترقى مكانة المرأة وتلعب دوراً في تاريخ تطور الأدب العربي². إن مثل هذه النتائج تدحض تلقائياً الأبحاث التي تقول أن النساء يظهرن فقط كأشياء أدبية سلبية دون أن يكون لهن مساهمة حقيقية في حياة الأدب العربي أو تطوره. وكما ذكرت كريستينا، غالباً ما يتم التعامل مع النساء كأشياء أدبية في القصص الفكاهية حيث يتم استخدام العديد من الجمل السلبية. هناك إيجابيات وسلبيات، ومن خلال هذه الدراسات يحاول الباحثون المساهمة في كشف المعنى الذي يتضمنه العمل الأدبي لنزار قباني "أشهد أن لا امرأة إلا أنت" لنزار قباني. ومن وجهة نظر سيميائية، نفهم أيضاً المعنى السيميائي للآثار الأدبية الرومانسية التي يوجه إليها الشاعر.

الشعر هو نوع من الأدب يتم اختيار شكله وترتيبه بعناية بحيث يكون قادراً على تحديد وعي الناس بتجربة ما وإثارة تحديات خاصة من خلال أصوات وإيقاعات ومعاني خاصة. يشمل الشعر وحدات صغيرة مثل الأبيات والقوافي والقصائد. ككائن مليء بالخيال، يستطيع الإنسان أن يقدر الجمل الشعرية المختلفة بأكثر الطرق حنونية، لذلك يولد الشعر مع الرغبة الإنسانية الأساسية للتعبير عن أنفسهم أو عن واقع الحياة الذي يمكن أن يوفر الرضا الجمالي والفكري من خلال اللغة.

² Naşr ad-Dīn Ibrāhīm Ahmad Husein, "Makānah al-Mar'ah wa Ishāmātuhā fi al-Adabī al-Qadīm", (*Majāllāh ad-Dirāsāh al-Lughowiyah wa al-Adabiyyah*, Vol. 9, Oktober 2018),2.

كل ما أنتجه الشاعر من الشعر هو تاريخ لن ينقرض ولن يموت مهما مرت الأزمنة. وحتى لو كان عليه أن يموت، فإن موته سيُذكرُ التاريخ. ذلك التاريخ الذي يستمر في رعاية الخيال الشخصي للشاعر والحفاظ عليه بحيث يكون حاضرًا دائمًا خارج حدود الزمن. على الأقل هذا ما أراد نزار قباني أن يبينه. شعر "أشهد أن لا امرأة إلا أنت" لنزار قباني هو شعر رومانسي موضوعه الحب يمكن أن يبهر الجميع بجمال اللغة.

كان هذا الشعر لنزار قباني يعجب الناس، بموضوعات الحب التي أثارها جعلته يُلقب بـ "شاعر الحب" أو "شاعر المرأة الأدبية الحديثة" من شعائره العديدة في الحب، ودائمًا ما يتحدث نزار عن المرأة، وأحيانًا يتحدث بصوت عالٍ جدًا نيابة عن النساء. وقد قبلته العديد من النساء لأنه نجح في أن يكون متحدثًا باسم المرأة ورومانسيته في شخصيته في الزواج مع إثبات الحب في بيته الشعري "أشهد أن لا امرأة إلا أنت".³

في هذا الشاعر، يستخدم نزار قباني أسلوب الشهادة بصوت عالٍ كما هو الحال في العقيدة الإسلامية للتعبير عن شكل حبه، "أشهد أن لا امرأة إلا أنت"، هذه الجملة لها انطباع بتأليه شخصية المرأة. إن اختيار أسلوب اللغة الذي استخدمه نزار قباني في عنوان شعره يحدد بالفعل انطباع الإيجابيات والسلبيات، ويستخدم هذا الشعر اختيار أسلوب اللغة الذي يقدم وصفًا لحالة المرأة الجسدية والعقلية. بالنسبة لنزار قباني، فإن الشخصية الأنثوية في شعره هي المخدر القاسي والجميل في نفس الوقت. إن تصوير المرأة في شعر "أشهد أن لا امرأة إلا أنت" لنزار قباني هو ما دفع المؤلف إلى إجراء بحث حوله.⁴

نظرًا لفرادة شكل العلامة مثل كلمتي "أشهد" و"المرأة" التي قدمها نزار قباني في قصيدته المعنونة بـ "أشهد أن لا امرأة إلا أنت"، فقد جذب ذلك اهتمام الكاتب للبحث بشكل أعمق في العلامات والدوال الأخرى الموجودة في هذه الشعر. فإلى جانب التأثير الخاص الذي تُحدثه

³ Qurrota a'yuni, "puisi dan perlawanan atas budaya patriarki arab (studi semiotoka dalam antologi puisi *hakadha aktubu tarikh an-nisa`* karya Nizar Qobbani)" (tesis UIN Syarif Hidayatullah Jakarta, 2022), 2-3.

⁴ Novia Wulandari, "Analisi Syair *Ashadu an la imro`ataI Illa Anti Karya Nizar Qobbani (Kajian Stilistika)*" (Tesis UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta, 2021) 3

هذه العلامات على الشعر نفسها من حيث كيفية تقديمها للقارئ وكيفية تلقي القارئ للنص، فإن العلامات والدوال التي تحتويها الشعر يمكن أن تكشف أيضاً عن التركيب النحوي الذي استخدمه الشاعر، مما يُمكن من معرفة المعاني الضمنية الكامنة في الشعر، وهي المعاني التي اعتاد الشاعر التعبير من خلالها عن خصوصية أعماله.

كجزء من الأثر الأدبي، يتم تشبيه الشعر بشيء فارغ ولكن هناك آراء كثيرة حوله ستخرج منها تفسيرات من كل من يراه. وسيتم معرفة معاني وعناصر الجمال في الشعر الجديد من خلال أنواع التحليل المختلفة. فبالتحليل، سيكون الشعر سهل الفهم ويفهمه كل قارئ^٥. تركيز العلامات والدالات التي سيتم مناقشتها في هذا البحث يساعد المؤلف على استكشاف المعنى الوارد في شعر "أشهد أن لا إمرأة إلا أنت". وذلك لأنه في إظهار الحب يرى المؤلف أن الجمل المختارة تشير إلى وجود رموز تستخدم على نطاق واسع في هذا الأثر. الفكرة السيميائية المستخدمة في هذا البحث هي سيميائية فرديناند دي سوسير^٦.

ب. أسئلة البحث

يتطلب البحث التركيز كأساس لانتقاد الأثر الأدبي. وقد وضع الباحث في هذا البحث عدة أمور سوف تركز في بحثه في دراسة الشعر "أشهد أن لا إمرأة إلا أنت" لنزار قباني باستخدام المنهج السيميائي لفرديناند دي سوسير
ومن أسئلة هذا البحث:

١. كم العلامات و المعاني السيميائية التي يحتويها شعر "أشهد أن لا إمرأة إلا أنت" لنزار قباني؟
٢. من هي الشخصية الأنثوية التي خاطبها نزار قباني في شعر "أشهد أن لا إمرأة إلا أنت" ؟

⁵ Qurrota a`yuni, "puisi dan perlawanan atas budaya patriarki arab," 3.

⁶ Dewi Lutfiana Hayati, Darisy Syafaah, "Sosok Perempuan Dalam Puisi "Asyhadu An La Imroata Illa Anti" Karya Nizar Qobbani (Analisis Semiotika Ferdinan De Saussure)" *Jurnal Pendidikan Bahasa dan Sastra Arab*, Vol. 4 No. 1 (Januari 2022):55-74, DOI:10.21154/tsaqofiya.v4i1.84, 57-58.

ج. أهداف البحث

أما أهداف هذا البحث فهي كما يلي:

١. لمعرفة العلامات التي يحتويها شعر " أشهد أن لا إمرأة إلا أنت " لنزار قباني".
٢. لمعرفة الشخصية الأنثوية التي خاطبها نزار قباني في شعر " أشهد أن لا إمرأة إلا أنت " .

د. فوائد البحث

أما فوائد هذا البحث ما يلي:

١. فوائد نظرية
يساهم هذا البحث في إجراء المزيد من الدراسات، خاصة في الدراسة السيميائية، كما أنه مرجع وتوضيح للبحث الآتي.
٢. فوائد عملية
(١) يمكن استخدامه كمرجع للطلاب في فهم محور العلامات والعلامات المستخدمة في شعر " أشهد أن لا إمرأة إلا أنت " لنزار قباني.
- (٢) ويمكن استخدامه كدليل لمحببي شعر نزار قباني، وخاصة شعر " أشهد أن لا إمرأة إلا أنت "، للاستمتاع وفهم المعنى المعبر عنه في هذا الشعر بشكل أعمق.
- (٣) إضافة مراجعة الأدبيات لدراسة علم اللغة، وخاصة السيميائية.

هـ. حدود البحث

١. موضوع البحث
فيما يتعلق بحدود موضوع هذا البحث، يتم مناقشة شعر "أشهد أن لا إمرأة إلا أنت" للشاعر نزار قباني.
٢. حدود وقت البحث
فيما يتعلق بحدود وقت البحث، يبدأ هذا البحث من التاريخ ٢١ سبتمبر م ٢٠٢٣ إلى التاريخ ٢١ سبتمبر م ٢٠٢٤ م.

و. تعريف مصطلحات

١. شعر

الشعر: قول مؤلف من أمور تخيلية، يقصد به الترغيب أو التنفير، كقولهم: الخمر ياقوتة سيالة، والعسل قئ النخل.^٧

الشعر في لسان العراب: منظوم القول، غلب عليه الشرفه بالوزن والقافية، وإن كان كل علم شعرا من حيث غلب الفقه على علم الشرع، والعود على المندل، والنجم على التريا، ومثل ذلك. كثير، وربما سمو البيت الواحد شعراء حكا الأخص.^٨

يعرف مشفق الرحمن في مقدمة الترجمة الإندونيسية لكتاب "أشهد أن لا إمرأة إلا أنت" الشعر بأنه أقوى وسيلة لإنشاء عالم من المشاعر المتنوعة والذكريات المتنوعة والآمال المتنوعة. ليس هذا فحسب، فالشعر يشبه وسيلة تحويل الزمن، فهو قادر دائماً على تسجيل كل الآثار، وتخليد كل الخطوات، علاوة على ذلك، فهو يتمتع بجاذبية سامية في إخراج أشياء كثيرة من عدم شيء.^٩

٢. سيميائية فرديناند دي سوسير، هي دراسة العلامات في الحياة الاجتماعية، بما في ذلك ماهية هذه العلامات وما هي القوانين التي تحكم تكوين العلامات. سوسير (١٩٦٦)، لم يهتم حقاً بالرموز إلا لأن الكلمات هي رموز.^{١٠}

٣. شعر "أشهد أن لا إمرأة إلا أنت" لنزار قباني، هو إعطاء وصف لشخصية إمرأة أحلام نزار قباني. في بداية الشعر يقدم نزار قباني كلمات رومانسية يشيد فيها بمدى كمال ومناسبة صفات المرأة لنزار قباني. ويشير وصف نزار قباني بأن الشخصية الأثوية في شعره هي

⁷ <https://www.Almaany.com/id/dict/ar-id/>

^٨ قاموس لسان العرب. الإمام العلامة ابن منشور. باب الشين، ١،

⁹ Nizar Qobbani, Aku bersaksi Tidak Ada Perempuan Selain Engkau, terj, Musyfiqur Rahman, (Yogyakarta: Basabasi 2018), 13

¹⁰ Riska Halid, "Analisis Semiotika Ferdinand De Saussure Pada Novel Manjali Dan Cakrabirawa Karya Ayu Utami", (Universita Muhammadiyah Makassar 2019), 5.

التي أخرجته من غبار العالم الثالث إلى ظروف الحرب التي كانت تعيشها بلاد الشام في ذلك الوقت. إن استخدام كلمة "غبار" هنا يرمز إلى الظروف القاحلة لبلد في حالة حرب. طبعاً، فإن حالة الدولة التي هي في حالة حرب ليست حالة سعيدة. ولذلك فإن وصف نزار قباني بأن المرأة في الشعر هي التي ساعدته على الخروج من ويلات الحرب ليس وصفاً عادياً لشخص واقع في الحب. وهذا الوصف يمثل أصواتاً أخرى لأهل دمشق يريدون التحرر من غبار العالم الثالث.



UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R

الباب الثاني الدرسة المكتبية

أ الدراسة السابقة

إن عرض مناقشة الأبحاث السابقة في مراجعة الأدبيات له هدفان. أولاً، تهدف هذه المراجعة الأدبية إلى التأكيد على أن هذا البحث لم يجر من قبل في جانب اللغة السيميائية والتأثيرات المعطاة بناءً على الدراسة السيميائية التي أجرتها فرديناند دي سوسور للشعر "أشهد أن لا أمة إلا أنت" لنزار قباني. وثانياً، يمكن استخدام هذه الدراسات السابقة كمراجع لمساعدة الباحثين في مرحلة فهم النظريات المستخدمة وفي مرحلة إجراء التحليل حتى تكون نتائج هذا البحث أكثر كمالاً. وبعد أن أجرى الباحث بحثاً كانت هناك عدة دراسات سابقة تناولت سيميائية فرديناند دي سوسور في الآثار الأدبية، وعدة دراسات أخرى استخدمت شعر نزار قباني موضوعاً للبحث:

(١) تميمي، قسم تعليم اللغة الإندونيسية وأدبها، كلية اللغات والفنون، IKIP PGRI Pontianak (٢٠١٦) بعنوان البحث "السيميائية في رواية رسائل صغيرة للرب لأغنيس دافونار".

أما تركيز المشكلة في هذا البحث فهي وصف الأيقونات والمؤشرات والرموز. وكانت النتيجة التي توصل إليها في بحثه أنه تم العثور على ٤١ اقتباساً أظهرت أيقونات، بما في ذلك الأيقونات الصوتية، والأيقونات الطوبولوجية، والأيقونات التخطيطية، والأيقونات المجازية. ثم هناك ٢٠ اقتباساً تظهر المؤشرات. بالإضافة إلى ٢١ اقتباساً توضح الرموز. هذه الرموز هي رموز النظام الشمسي، رموز الصفات، رموز الاختصارات، رموز الوجود الجسدي للشخص. ويمكن التوصل إلى نتائج مراجعة الأدبيات للدراسات السابقة، وهي الدراسة السيميائية لكتاب شعر أشهد أن لا إمرأة إلا أنت لنزار قباني. وهذا لم يجر قط في الدراسات السابقة.

(٢) صفى غنيّة، جامعة مالانج (٢٠٢٠)، بعنوان البحث "الأسلوب اللغوي في شعر "أشهد أن لا إمرأة إلا أنت" لنزار قباني.

يتركز هذا البحث على معرفة أنواع أساليب اللغة الخيالية المستخدمة. طريقة البحث المستخدمة هي وصفية نوعية. ظهرت نتائج هذا البحث أن هناك أربعة أنواع من الأساليب اللغوية في عالم الخيال التي استخدمها نزار قباني في شعره " أشهد أن لا إمرأة إلا أنت ". هذه الأنواع الأربعة من الأساليب تشمل التشبيه (simile)، الاستعارة (metaphor)، الكينائية، والمجاز. (٣) قرة أعين، جامعة شريف هداية الله الإسلامية الحكومية جاكرتا (٢٠٢٢) بعنوان البحث "الشعر ومقاومة الثقافة البطريركية العربية (دراسات سيميائية في المقتطفات الشعرية هكذا أكتب تاريخ النساء لنزار قباني)"

ومن النتائج المهمة التي توصلت إليها نتائج البحث في هذا العنوان أن أنثوية نزار قباني تندرج في الأنثوية المعتدلة، حيث يرى نزار أن طبائع النساء والرجال مختلفة، وما يتساوى هو الحقوق والفرص والمعاملة. تاريخياً، كان العالم العربي ثقافة يهيمن عليها الذكور، حيث يتمتع الرجال بحقوق أكثر وأعلى من النساء. لذلك، فإن المساواة في الدول العربية غير متكافئة. أحد العوامل التي تؤثر على المساواة بين الجنسين في العالم العربي هي الثقافة الأبوية المتأصلة في المجتمع العربي. لا يزال شعر نزار قباني الرومانسي وعناصره يحافظ على تماسك الشعر وجمالياته شكلاً ومضموناً. ويمكن ملاحظة ذلك من أسلوب لغة نزار قباني الذي يستخدم لغة بسيطة ولكنها جذابة، ورغم أنها تصنف ضمن الشعر الحر، إلا أن نزار لا يزال يظهر الجمال في شعره.

وتنقسم الطريقة المستخدمة في هذا البحث إلى أربعة أجزاء. أولاً، المقاربة السوسولوجية للأدب، وخاصة النقد الأدبي الأنثوي، الذي إثره التحليل الاجتماعي عند منصور فقيه، كأسلوب يستخدم لتحليل النصوص على المستوى الكلي. ثانياً، المنهج السيميائي لمايكل ريفاتر، كأسلوب في الفحص الجزئي للنصوص. ثالثاً: مصدر البيانات في هذا البحث هو الديوان الشعري "هكذا أكتب تاريخ النساء" لنزار قباني نفسه وآثاره في مجال الأدب. رابعاً، شكل هذا البحث هو شكل من أشكال البحث النوعي الذي يعتمد على مراجعة الأدبيات ويعتمد على البحث الوصفي والتفسيري.

(٤) نوفيا وولنداري من برنامج الماجستير في اللغة العربية وأدبها كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونن كالي جاغا الإسلامية الحكومية بيوجياكاتا (٢٠٢١) بعنوان البحث "تحليل شعر أشهد أن لا امرؤ إلا أنت لنزار قباني (دراسات أسلوبية)".

وفي هذا البحث تم استخدام الأسلوبية كمحور أساسي للكشف عن أشكال الأسلوب اللغوي وتأثيرات الأسلوبية في معنى شعر الحب عند نزار قباني.

وبعد إجراء هذا البحث بان أن صيغ الأسلوب اللغوي الذي استخدمه نزار قباني في شعر "أشهد أن لا امرأة إلا أنت" كانت مبنية على خمسة مجالات من الدراسات الأسلوبية: أولاً المستوى الصوتي أو مجال علم الأصوات. بما في ذلك القافية (*sajak*)، التكرار (*repetisi*)، تجانس الصوتي (*asonasi*)، صوت نواة (تنعيم حزين)، وأصوات العصفير (صوت قعقة). إن التأثير في المعنى الذي يعطيه استخدام هذه الأساليب اللغوية الخمس في مجال علم الأصوات هو تمثيل المشاعر التي يشعر بها نزار قباني تجاه المرأة في شعره؛ ثانياً، يكشف المستوى الصرفي عن تشكيل الكلمات في الشعر من خلال إزدواجية المعنى. وأثر في معنى هذه إزدواجية المعنى أنها تشرح حياة نزار قباني اليومية، فمن دون المرأة في الشعر لا معنى للحياة. على العكس من ذلك، فإن حياته التي تحيط بها شخصية المرأة في الشعر هي التي لها معنى لحياته؛ ثالثاً: للمستوى النحوي يعطي أثراً في معنى التناغم بين موضع الكلمات التي يستخدمها نزار قباني وإيصال تعبيره عن حب المرأة في الشعر من خلال ترتيب الكلمات. التقديم والتأخير. مثل تقديم الجر المجرور على المفعول به، تقديم الجر المجرور على الفعل وفاعله، تقديم خبر إن على اسم إن، وتقديم الظرف على المفعول به، تقديم الظرف على الفعل؛ رابعاً، المستوى الدلالي الذي يتم التعبير عنه من خلال استخدام المتضادات (*antonim*). إن إبداع نزار قباني في التلاعب بالألفاظ له تأثيره على المعنى، وتحديدًا بالمقارنة مع وصف المرأة في شعره؛ وخامساً، المستوى التصويري الذي يتضمن استخدام التشبيه (*simile*) والتعارد (*paradoks*) لإعطاء تأثير للمعنى، أي تصوير المرأة المثالية المرغوبة موجود بالفعل في حياة نزار قباني.

(٥) زهرة نور خفيفة، قسم اللغة العربية وأدبها، كلية الآداب والعلوم الإنسانية، جامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا (٢٠١٩) بعنوان "القافية في شعر أشهد أن لا إمرأة إلا أنت لنزار قباني".

بناء على المعلومات المتعلقة بأهداف البحث والتي صيغت على النحو التالي: (١) كم شجاعا في شعر أشهد أن لا إمرأة إلا أنت لنزار قباني؟ و (٢) ما هي أنواع الشجاعات في شعر أشهد أن لا إمرأة إلا أنت لنزار قباني؟. قام هذا البحث باستخدام منهج البحث الوصفي النوعي. ومصادر بيانات هذا البحث هي من الأبيات الشعرية في شعر أشهد أن لا إمرأة إلا أنت لنزار قباني، والنتائج التي تم الحصول عليها هي أن لهذا الشعر ٤٢ فصلاً شعرياً، وهي الأبيات الوحيدة التي تحتوي على شعر "أشهد أن لا إمرأة إلا أنت" لنزار قباني موجودة في ٣٤ فصلاً شعرياً من الأبيات. أما أنواع الشجاع المكتشف فهما الشجاع المطرفي بعدد ٤٢؛ والشجاع المتوازي بعدد ٣٩.

(٦) يوليانا آنا آوا، ويكا نينغسيه، وأكوس بريانتو، IKIP Siliwangi بعنوان البحث "التحليل السيميائي للشعر "بنطالون الأم" بقلم دجوكو بينوبرو"

يهدف هذا البحث إلى تحليل المعنى السيميائي لأحد شعائر جوكو بينوبرو بعنوان " بنطالون الأم"، والمنهج المستخدم في هذا البحث هو المنهج الوصفي النوعي. الوصف النوعي هو أسلوب يمكنه التحليل والشرح والتعبير عن الحقائق العلمية المنطقية ويمكن تفسيرها وفقاً للبيانات الموجودة، والتركيز الرئيسي في هذا البحث هو معرفة معنى الرسالة التي ينقلها الشاعر وراء عنوان شعره. ومرحلة إجراء هذا البحث قبل تحليل شعر " بنطالون الأم " هي أن يقرأ الباحث مضمون الشعر ويفهمها. ثم تم تحليل العلامات والدلالات التي تم العثور عليها باستخدام نظرية فرديناند دي سوسور. في الدراسات السيميائية التي أجراها فرديناند دي سوسير، من المهم للغاية توفير العلامات والدلالات. وبناء على نتائج التحليل، فإن "بنطالون الأم" هو بنطالون مصنوع من يد مريم خاص لابنها عيسى. ولم يكن يلبس السراويل وقت الصلب والبعث. ويمكن تفسير "بنطالون الأم" على أنه الهدية الأكثر خصوصية، وهي

"الدعاء" من الأم لتسهيل رحلة طفلها إلى الجنة. لأنه عنده شيء يمنعه للذهاب إلى السماء بعد بعثته من موته. أي أنه لم يقابل مريم بعد لباركها. إن تناول الشاعر لمعنى وأجواء هذا الشعر بأكمله لا يختلف كثيرًا عن قصة عيسى ومريم الموجود في الكتاب المقدس.

(٧) آدي آري حمزة، قسم اتصال الإذاعة الإسلامية، جامعة فونوروغو الإسلامية الحكومية بعنوان البحث "معنى شعر ويجي طوكول في فلم *"Istirahatlah kata-kata"* مع النهج السيميائي لفرديناند دي سوسير".

الشعر هو تعبير مكتوب باستخدام لغة جميلة. عدا عن ذلك، يمكن استخدام الشعر كوسيلة للتواصل، وذلك من خلال إدخال رسائل تحتوي على قيمة الحياة الإنسانية. الغرض من الشعر هو جعل الناس يرون جمال رسالة الشعر. يهدف البحث عن الشعر *"Istirahatlah kata-kata"* وبدون عنوان للكاتب ويجي طوكول في فيلم *"Istirahatlah kata-kata"* إلى التعرف العميق على الظروف الاجتماعية خلال حكومة النظام الجديد حيث كان هناك الكثير من القمع والاختطاف للناشطين في ذلك الوقت. ويتم هذا الكشف من خلال تحديد العلامات على شكل نص في الشعر المقدم، ثم يتم تفسير هذه العلامات في ضوء الظروف الاجتماعية. يعد هذا البحث نوعاً من أنواع البحث النوعي، وذلك باستخدام المنهج السيميائي لفرديناند دي سوسير، أي من خلال تخفيض المقصود بالمدلول (*signifier*) (الدال، الجانب المادي في شكل كتابة أو صورة أو صوت له معنى)، والمدلول (*signified*) (العلامة؛ "العقلي" "صورة الفكر أو المفهوم للجانب العقلي من اللغة)، ودلالته في الجمل في الشعر.

(٨) محمد فريد كوستاوا، محمد فضلان أنس رشادان، محمد ذكي نصر الله، كلية تعليم اللغة قسم تعليم اللغة الإندونيسية وأدبها، IKIP Siliwangi. بعنوان "مفهوم الحب في أربع شعائر لهيري إسباني: التحليل السيميائي عند فرديناند دي سوسور"

ركز هذا البحث على مفهوم الحب الوارد في أربع شعائر لهيري إسباني. إن مفهوم الحب المستخدم كمرجع هذا البحث هو مفهوم الحب الذي طرحه إريك فروم (*Erich Fromm*) والذي يتضمن حب الإنسان للإنسان، وحب الإنسان للطبيعة، وحب الإنسان لربه. والمشكلة

المطروحة في هذا البحث هي كيفية اعتماد مفهوم الحب في أربع شعائر لهيري إنساني على تعبيرات إريك فروم، وكذلك كيفية التعبير عن معنى مفهوم الحب باستخدام النظرية السيميائية لفرديناند دي سوسير. وبناء على هذه المشكلة يتم تحليل مفهوم الحب من خلال الإشارات التي يتضمنها كل سطر من الشعر. الطريقة المستخدمة في هذا البحث هي الطريقة النوعية باستخدام أربع شعائر لهيري إنساني كمصدر البيانات. ظهرت نتائج هذا البحث أن مفهوم الحب في شعائر هيري الإنساني الأربع يميل إلى التواجد على مستوى البنية الداخلية والبنية المادية للشعر، وخاصة على مستوى الإلقاء والصور والموضوع وشكل الكلام. لذا يصبح هذا المستوى من البنية جزءًا مهمًا في عملية تفسير هذه الشعائر الأربع.

(٩) ديستينا موتيارا، كلية الشريعة الإسلامية، الجامعة المحمدية يوجياكرتا، بعنوان البحث "قيم الاتصال النبوي في شعائر *Gurindam Dua Belas* (التحليل السيميائي لفرديناند دي سوسير).

تناول هذا البحث قضية قيمة الاتصال النبوي وهو مشتق من العلوم الاجتماعية النبوية لكونتوويجويو في شعره بعنوان *Gurindam Dua Belas* بالمحتوى على اثني عشر فصلا بمواضيع مختلفة بقلم رجا علي حاجي القادم من جزيرة فانيغات بمقاطعة جزر رياو. تمت دراسة هذا الشعر من خلال التحليل السيميائي لفرديناند دي سوسير. تم أخذ سيميائية فرديناند دي سوسير لطبيعتها غير محدودة الأزمنة. المبادئ السيميائية لفرديناند دي سوسير التي تمت دراستها في هذا البحث هي مبادئ المدلول والبدال والأيقونية والمحكم والتي سيتم شرحها أيضًا من حيث قيمة الاتصال النبوي. العناصر من قيم الاتصال النبوي هي الإنسانية أو *humanisasi* (الأمر بالمعروف) وهو ما يتعلق بإنسانية الإنسان، والتحرير أو *liberasi* (النهى عن المنكر) الذي يتعلق بمنع الشر والتحرر، والتجاوز أو *transendensi* وهو الإيمان بالله الذي يعيد كل شيء إلى القرآن والسنة. رغم أنه لم يذكر فيه الآيات والسور في القرآن الكريم صراحة. في المجمل هناك ثمانية فصول تضمن فئة الاتصال النبوي في هذا الشعر. تحتوي العديد من القيم الشعرية على الإنسانية من منظور مجتمعي، ويليهما التحرير والتجاوز.

هذه هي بعض الدراسات السابقة التي يمكن للباحثين استخدامها لتكون بمثابة مرجعاً وتجنباً عن التشابه بين الدراسات السابقة والدراسة التي يقوم الباحث بتحليلها حالياً. أما اختلافات بين الدراسات السابقة وهذه الدراسة فكما في الجدول التالي:

الرقم	الباحث، الجامعة والسنة	العنوان	نتائج البحث	التشابه	الاختلاف
١	تميمي، IKIP PGRI Pontianak (٢٠١٦)	السيمائية في رواية رسائل صغيرة للرب لأغنيس دافونار	النتيجة التي توصل إليها في بحثه أنه تم العثور على ٤١ اقتباساً أظهرت أيقونات، بما في ذلك الأيقونات الصوتية، والأيقونات الطوبولوجية، والأيقونات التخطيطية، والأيقونات المجازية. ثم هناك ٢٠ اقتباساً تظهر المؤشرات. بالإضافة إلى ٢١ اقتباساً توضح الرموز. هذه الرموز هي رموز النظام الشمسي، رموز الصفات، رموز	نفس الدراسة بالنظر إلى السيميائيا لفرديناند دي سوسر	يكون في موضوع البحث

الرقم	الباحث، الجامعة والسنة	العنوان	نتائج البحث	التشابه	الاختلاف
			الاختصارات، رموز الوجود الجسدي للشخص		
٢	صفي غنيّة، جامعة مالانج (٢٠٢٠)	الأسلوب اللغوي في شعر "أشهد أن لا إمرأة إلا أنت لنزار قباني	ظهرت نتائج هذا البحث أن هناك أربعة أنواع من الأساليب اللغوية في عالم الخيال التي استخدمها نزار قباني في شعره "أشهد أن لا إمرأة إلا أنت". هذه الأنواع الأربعة من الأساليب تشمل التشبيه (simile)، الاستعارة (metafora)، الكينائية، والمجاز	نفس موضع البحث، وهو شعر "أشهد أن لا إمرأة إلا نزار قباني	يكون في الإطار النظري، مع أن هذا البحث لصفي غنية أكثر تركيزاً إلى الأسلوب اللغوي، والبحث للباحث يستخدم نظرية سيميائياً
٣	قرة أعين، جامعة شريف هداية الله	الشعر ومقاومة الثقافة	أنثوية نزار قباني تندرج في الأنثوية المعتدلة،	نفس الدراسة في استخدام	البحث لقرة أعين

الرقم	الباحث، الجامعة والسنة	العنوان	نتائج البحث	التشابه	الاختلاف
	الإسلامية الحكومية جاكرتا (٢٠٢٢)	البطيركية العربية (دراسات سيميائية في المقتطفات الشعرية هكذا أكتب تاريخ النساء لنزار قباني)	حيث يرى نزار أن طبائع النساء والرجال مختلفة، وما يتساوى هو الحقوق والفرص والمعاملة. تاريخياً، كان العالم العربي ثقافة يهيمن عليها الذكور، حيث يتمتع الرجال بحقوق أكثر وأعلى من النساء. لذلك، فإن المساواة في الدول العربية غير متكافئة. أحد العوامل التي تؤثر على المساواة بين الجنسين في العالم العربي هي الثقافة الأبوية المتأصلة في المجتمع العربي. لا يزال شعر نزار قباني الرومانسي وعناصره يحافظ على	نظرية السيميائيا في المدخل لإجراء هذا البحث باستخدام احد شعائر لنزار قباني "هكذا أكتب تاريخ النساء لنزار قباني. وهذا البحث يستخدم نظرية السيميائيا لفرديناد دي سوسر، باستخدام	يستخدم نظرية السيميائيا لميكل ريفاتر، ويستخدم شعر "هكذا أكتب تاريخ النساء لنزار قباني. وهذا البحث يستخدم نظرية السيميائيا لفرديناد دي سوسر، باستخدام

الرقم	الباحث، الجامعة والسنة	العنوان	نتائج البحث	التشابه	الاختلاف
			تماسك الشعر وجمالياته ومضموناً. ويمكن ملاحظة ذلك من أسلوب لغة نزار قباني الذي يستخدم لغة بسيطة ولكنها جذابة، ورغم أنها تصنف ضمن الشعر الحر، إلا أن نزار لا يزال يظهر الجمال في شعره		شعر أشهد أن لا امرأة إلا أنت لنزار قباني
٤	نوفيا وولنداري، جامعة سونن كالي جاغا الإسلامية الحكومية بيوجياكاتا (٢٠٢١)	تحليل شعر أشهد أن لا امرأة إلا أنت لنزار قباني (دراسات أسلوبية)	صيغ الأسلوب اللغوي الذي استخدمه نزار قباني في شعر "أشهد أن لا امرأة إلا أنت" كانت مبنية على خمسة مجالات من الدراسات الأسلوبية: أولاً المستوى الصوتي أو مجال علم	يكون في نفس موضوع البحث	يكون في استخدام النظرية المستخدم إن البحث لنوفيا يستخدم نظرية

الرقم	الباحث، الجامعة والسنة	العنوان	نتائج البحث	التشابه	الاختلاف
			<p>الأصوات. بما في ذلك القافية (<i>sajak</i>)، التكرار (<i>repetisi</i>)، تجانس الصوتي (<i>asonasi</i>)، صوت نواة (تنعيم حزين)، وأصوات العصفير (صوت قعقعة). إن التأثير في المعنى الذي يعطيه استخدام هذه الأساليب اللغوية الخمس في مجال علم الأصوات هو تمثيل المشاعر التي يشعر بها نزار قباني تجاه المرأة في شعره؛ ثانياً، يكشف المستوى الصرفي عن تشكيل الكلمات في الشعر من خلال إزدواجية المعنى. وأثر</p>		<p>ستليستيكا ، مع أن هذا البحث يستخدم نظرية السيميائيا</p>

الرقم	الباحث، الجامعة والسنة	العنوان	نتائج البحث	التشابه	الاختلاف
			<p>في معنى هذه إزدواجية المعنى أنها تشرح حياة نزار قباني اليومية، فمن دون المرأة في الشعر لا معنى للحياة. على العكس من ذلك، فإن حياته التي تحيط بها شخصية المرأة في الشعر هي التي لها معنى لحياته؛ ثالثاً: للمستوى النحوي يعطي أثراً في معنى التناغم بين موضع الكلمات التي يستخدمها نزار قباني وإيصال تعبيره عن حب المرأة في الشعر من خلال ترتيب الكلمات. التقديم والتأخير. مثل تقديم</p>		

الرقم	الباحث، الجامعة والسنة	العنوان	نتائج البحث	التشابه	الاختلاف
			<p>الجر المجرور على المفعول به، تقديم الجر المجرور على الفعل وفاعله، تقديم خبر إن على اسم إن، وتقديم الظرف على المفعول به، تقديم الظرف على الفعل؛ رابعاً، المستوى الدلالي الذي يتم التعبير عنه من خلال استخدام المتضادات إن (antonin). إبداع نزار قباني في التلاعب بالألفاظ له تأثيره على المعنى، وتحديداً بالمقارنة مع وصف المرأة في شعره؛ وخامساً، المستوى التصويري الذي يتضمن</p>		

الرقم	الباحث، الجامعة والسنة	العنوان	نتائج البحث	التشابه	الاختلاف
			استخدام التشبيه (simile) والتعارد (paradoks) لإعطاء تأثير للمعنى، أي تصوير المرأة المثالية المرغوبة موجود بالفعل في حياة نزار قباني		
٥	زهرة نور خفيفة، جامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا (٢٠١٩)	القافية في شعر أشهد أن لا إله إلا أنت لنزار قباني	والنتائج التي تم الحصول عليها هي أن لهذا الشعر ٤٢ فصلاً شعرياً، وهي الأبيات الوحيدة التي تحتوي على شعر "أشهد أن لا إله إلا أنت" لنزار قباني موجودة في ٣٤ فصلاً شعرياً من الأبيات. أما أنواع الشجاع المكتشف فهما الشجاع المطرفي	يكون في الموضوع المتساوي	يكون في استخدام النظرية المستخدم إن، إن البحث لنوفيا يستخدم نظرية ستليستيكا، مع أن هذا

الرقم	الباحث، الجامعة والسنة	العنوان	نتائج البحث	التشابه	الاختلاف
			بعدد ٤٢؛ والشجاع المتوازي بعدد ٣٩.		البحث يستخدم نظرية السيميائيا
٦	يوليانا آنا آوا، ويكا نينغسيه، وأكوس بريانتو، IKIP Siliwangi (٢٠٢١)	التحليل السيميائي للشعر "بنطالون الأم" بقلم دجوكو بينوبرو	في الدراسات السيميائية التي أجراها فرديناند دي سوسير، من المهم للغاية توفير العلامات والدلالات. وبناء على نتائج التحليل، فإن "بنطالون الأم" هو بنطالون مصنوع من يد مريم خاص لابنها عيسى. ولم يكن يلبس السراويل وقت الصلب والبعث. ويمكن تفسير "بنطالون الأم" على أنه الهدية الأكثر	يكون في الإطار النظري باستخدام نظرية السيميائيا لفرديناند دي سوسر	يكون في موضوع البحث، إن البحث ليوليانا يستخدم شعر بنطالون الأم، مع أن هذا البحث يستخدم شعر أشهد أن لا إمرأة إلا أنت

الرقم	الباحث، الجامعة والسنة	العنوان	نتائج البحث	التشابه	الاختلاف
			<p>خصوصية، وهي "الدعاء" من الأم لتسهيل رحلة طفلها إلى الجنة. لأنه عنده شيء يمنعه للذهاب إلى السماء بعد بعثه من موته. أي أنه لم يقابل مريم بعد لباركها. إن تناول الشاعر لمعنى وأجواء هذا الشعر بأكمل لا يختلف كثيرًا عن قصة عيسى ومريم الموجود في الكتاب المقدس</p>		
٧	آدي آري حمزة، جامعة فونوروعو الإسلامية الحكومية (٢٠١٩)	معنى شعر ويجي طوكول في فلم "Istirahatlah" "kata-kata! مع النهج	يهدف البحث عن الشعر "Istirahatlah" "kata-kata! وبدون عنوان للكاتب ويجي طوكول في فيلم "Istirahatlah kata-	يكون في الإطار النظري باستخدام نظرية السيميائيا	يكون في موضوع البحث، إن البحث لآدي يستخدم

الرقم	الباحث، الجامعة والسنة	العنوان	نتائج البحث	التشابه	الاختلاف
		السيمياي لفرديناند دي سوسير	"kata! إلى التعرف العميق على الظروف الاجتماعية خلال حكومة النظام الجديد حيث كان هناك الكثير من القمع والاختطاف للناشطين في ذلك الوقت. ويتم هذا الكشف من خلال تحديد العلامات على شكل نص في الشعر المقدم، ثم يتم تفسير هذه العلامات في ضوء الظروف الاجتماعية. يعد هذا البحث نوعاً من أنواع البحث النوعي، وذلك باستخدام المنهج السيمياي لفرديناند دي سوسير، أي من	لفرديناند دي سوسير	شعر "Istirahat lah Kata- kata"، مع أن هذا البحث يستخدم شعر أشهد أن لا إمرأة إلا أنت لنزار قباني

الرقم	الباحث، الجامعة والسنة	العنوان	نتائج البحث	التشابه	الاختلاف
			<p>خلال تخفيض المقصود بالدال (<i>signifier</i>) (الدال، الجانب المادي في شكل كتابة أو صورة أو صوت له معنى)، والمدلول (<i>signified</i>) (العلامة؛ "العقلي" "صورة الفكر أو المفهوم للجانب العقلي من اللغة)، ودلالته في الجمل في الشعر.</p>		
٨	محمد فريد كوستاوا، محمد فضلان أنس رشادان، محمد ذكي نصر الله، IKIP Siliwangi (٢٠٢٢)	مفهوم الحب في أربع شعائر لهيري إنساني: التحليل السيميائي عند	مفهوم الحب الوارد في أربع شعائر لهيري إنساني. إن مفهوم الحب المستخدم كمرجع هذا البحث هو مفهوم الحب الذي طرحه إريك فروم	يكون في الإطار النظري باستخدام نظرية السيميائيا	يكون في موضوع البحث، إن البحث لمحمد يستخدم مفهوم

الرقم	الباحث، الجامعة والسنة	العنوان	نتائج البحث	التشابه	الاختلاف
		فرديناند دي سوسور	(Erich Fromm) والذي يتضمن حب الإنسان للإنسان، وحب الإنسان للطبيعة، وحب الإنسان لربه. والمشكلة المطروحة في هذا البحث هي كيفية اعتماد مفهوم الحب في أربع شعائر لهيري إسنايني على تعبيرات إريك فروم، وكذلك كيفية التعبير عن معنى مفهوم الحب باستخدام النظرية السيميائية لفرديناند دي سوسير. وبناء على هذه المشكلة يتم تحليل مفهوم الحب من خلال الإشارات التي	لفرديناند دي سوسر	الحب في أربعة شعائر كريا حيري، مع أن هذا البحث يستخدم شعر أشهد أن لا إمرأة إلا أنت لنزار قباني

الرقم	الباحث، الجامعة والسنة	العنوان	نتائج البحث	التشابه	الاختلاف
			<p>يتضمنها كل سطر من الشعر. الطريقة المستخدمة في هذا البحث هي الطريقة النوعية باستخدام أربع عشائر لهيري إنساني كمصدر البيانات. ظهرت نتائج هذا البحث أن مفهوم الحب في شعائر هيري الإنساني الأربع يميل إلى التواجد على مستوى البنية الداخلية والبنية المادية للشعر، وخاصة على مستوى الإلقاء والصور والموضوع وشكل الكلام. لذا يصبح هذا المستوى من البنية جزءًا مهمًا في عملية</p>		

الرقم	الباحث، الجامعة والسنة	العنوان	نتائج البحث	التشابه	الاختلاف
			تفسير هذه الشعائر الأربعة		
٩	ديستيتا موتيارا، الجامعة المحمدية يوجياكرتا (٢٠٢١)	قيم الاتصال النبوي في شعائر <i>Gurindam Dua Belas</i> (التحليل السيميائي لفرديناند دي سوسير)	المبادئ السيميائية لفرديناند دي سوسير التي تمت دراستها في هذا البحث هي مبادئ المدلول والبدال والأيقونية والمحكم والتي سيتم شرحها أيضًا من حيث قيمة الاتصال النبوي. العناصر من قيم الاتصال النبوي هي الإنسانية أو <i>humanisasi</i> (الأمر بالمعروف) وهو ما يتعلق بإنسانية الإنسان، والتحرير أو <i>liberasi</i> (النهي عن المنكر) الذي يتعلق	يكون في الإطار النظري باستخدام نظرية السيميائيا لفرديناند دي سوسير	يكون في موضوع البحث، إن البحث لديستيتا يستخدم شعر <i>Gurinda m Dua Belas</i> لعلی حاج، مع أن هذا البحث يستخدم شعر أشهد أن لا إمرأة إلا أنت لنزار قباني

الرقم	الباحث، الجامعة والسنة	العنوان	نتائج البحث	التشابه	الاختلاف
			<p>بمنع الشر والتحرر، والتجاوز أو <i>transendensi</i> وهو الإيمان بالله الذي يعيد كل شيء إلى القرآن والسنة. رغم أنه لم يذكر فيه الآيات والسور في القرآن الكريم صراحة. في المجمل هناك ثمانية فصول تضمن فئة الاتصال النبوي في هذا الشعر. تحتوي العديد من القيم الشعرية على الإنسانية من منظور مجتمعي، وبليها التحرير والتجاوز.</p>		

ب الدراسة النظرية

كواحد من المراجع والتعبيرات الاجتماعية، فإن الشعر يعد بلا شك خطاباً مهماً

جداً لرؤية واقع المجتمع.^{١١}

كمواد دراسة في هذا البحث، يقدم الباحث أيضاً وجهة نظر سيميائية كمتغير يجعل دراسة الموضوع كاملة. بناءً على سيميائية فردينان دي سوسير، يُظهر أن السيميائية تُستخدم عموماً كأداة لتعريف فئات العلامات التي لا يمكن أن تمثل شيئاً إلا إذا كان لدى القارئ خبرة في تمثيلها. وفقاً لسوسير، يمكن اعتبار أي علامة علامة إذا كان فيها دال ومدلول. نموذج سيميائية سوسير هو سيميائية حول كل شيء يمكن ملاحظته إذا كان هناك دال ومدلول.^{١٢}

١. الشعر

(أ. تعريف الشعر

يعرف الشعر لغة بأنه الكلام الموزون المقفى قصداً. ما اصطلاحاً فقد ذكرت عدة تعريف له ، فقد عرفه ابن خلدون بأنه كلام بليغ موزون ، مبني على الأوصاف والاستعارة ، واما قسم لمقاطع مستقلة موزونه، كل قسم منها له غرضه ومقصده، كما عرفه قدامة بن جعفر في قوله بأن الشعر هو الكلام الموزون المقفى الدال على معنى، وعموماً يعد الشعر من الفنون الأدبية التي تعتمد على الإيقاع والخيال والعاطفة، كما يعطي

¹¹ Nurhmim, "syair dan realitas sosial bangsa arab", (Al-Ittijah vol.12no.02 (desember 2020)). 122

¹² Mahendra Wibawa, Rissa Prita Natalia, "Analisis Semiotika Strukturalisme Ferdinandde Saussure Pada Film "Berpayang Rindu", (VCoDE: Visual Communication Design Journal, Vol. 1 No. 1 Desember 2021).2

الشعر حياة الشعر وأحاسيسه، وبالمناسبة عرف الشاعر بأنه شاعرا، لفظته ولأنه يشعر بما لا يشعر به غيره، ما يؤدي به الى كتابة الشعر لوصف عاطفته^{١٣}.

ب. عناصر بنية الشعر

يتكون الشعر من موضوع، وأسلوب لغوي (*stilistika*)، خيال، وإيقاع (بحر/وزن في الشعر العربي التقليدي)، وقافية، واختيار الكلمات، ورموز، وتشابك الأبيات. جميع هذه العناصر لديها علاقة متبادلة واعتماد متبادل على بعضها البعض (*interrelation and mutual dependencies*). العناصر في الشعر معروفة بالأدوات الشعرية (*sarana kepuitisan*)، تشمل اللغة المجازية في شكل استعارة (*metafor*)، وتشخيص (*personifikasi*)، ومقارنة، و *Synecdoche*؛ الصور والأدوات البلاغية في شكل تكرار الكلمات، وتكرار السطر، وتكرار المقطع، والتوازي (*pararelisme*).

تتكون بنية الشعر أساسًا من عنصرين، هما الهيكل الخارجي (*surface structure*) والهيكل الداخلي (*deep structure*). يرتبط الهيكل الخارجي للشعر بالشكل الذي يتكون من اختيار الكلمات (*diksi*)، وبنية الصوت، ووضع الكلمات في الجمل، وترتيب الجمل، وترتيب المقطع، والطباعة (الإيقاع). وتتعلق العناصر الداخلية بالمحتوى والموضوع والرسائل والمعاني الضمنية وراء الهيكل الخارجي. ويمكن الاستنتاج أن الشعر يحتوي على عناصر مختلفة، وهي الموضوعات أو المعاني، والشعور، والغلاف الجوي، والرسالة. ويعرض أحمد أمين في كتابه "النقد الأدبي" عناصر أدبية بمصطلحات: العاطفة (*feeling*)، والخيال، والمعنى أو الموضوع (*sense*)، والأسلوب. ونفس العناصر طرحها أحمد الشيب،

^{١٣} شوقي ضيف، الفن ومذاهبه في الشعر العربي (القادة: دار المعارف، ١١١٩، ٥).

وهي العاطفة، والخيال، والفكرة، والسورة. يمكن اعتبار تعليقات الأدباء على عناصر الشعر أعلاه خطأً مستقيماً يؤدي إلى استنتاج عناصر الشعر وهي: الموضوع أو المعنى (*sense*)، الشعور أو العاطفه، الخيال، الغرض. البنية المادية (البنية النحوية للشعر) وهي اللغة والوزن (أنماط الإيقاع) والقافية.

وفقاً لإنداه تري برياتي، فإن العناصر الداخلية في الشعر هي: العنوان، والإلقاء، والخيال، واللغة المجازية، والصوت، والقافية، والإيقاع، والموضوع. البيان هو كما يلي:

- العنوان ليس مجرد يصبح تكملة للشعر لأن هذا العنوان يوضح أننا سنعرف ما الذي يتحدث عنه الشاعر في شعره وما الذي تعبر عنه أو تعرب عنه. عنوان الشعر الجيد هو عنوان يمكن أن يصف محتوى الشعر كاملاً. وهذا يعني أن العنوان والمحتوى لهما وحدة أو كمال المعنى.

- اختيار الكلمات (*diksi*) هو استخدام الكلمات بشكل مناسب لتمثيل الأفكار والمشاعر التي يراد التعبير عنها في نمط الجملة، واختيار الكلمات هو أيضاً قدرة الشخص على تمييز الفروق الدقيقة في المعنى بشكل صحيح وفقاً للأفكار التي يراد نقلها، ويجب أن تكون هذه القدرة أن تتكيف مع الموقف والشعور بالقيمة الذي يحمله مجموعة من الناس والمستمعين أو القراء.

- الخيال هو الصورة التي تنشأ نتيجة قراءة القارئ أو سماعه لشعر يتم قراءته. تعتبر قوة الخيال أو الخيال هذه هي روح الشعر لأنها مصحوبة بالصور التي يمكن اعتبار الشعر أكثر روحية وأكثر حيوية.

- الأسلوب المجازي هي لغة مجازية يمكنها تنشيط أو زيادة التأثير وإنشاء دلالات معينة. الأسلوب المجازي يجعل الشعر منشورياً، أي أنه قادر على بعث العديد من المعاني أو غني بالمعاني. هناك أشكال مختلفة من الكلام،

على سبيل المثال: التشبيه (*simile*)، والتشابه (*metafora*)، والتجسيد (*personifikasi*)، المبالغة (*hiperbola*)، التقليل (*litotes*)، السخرية (*ironi*)، الميتونيميا (*metonimia*)، السينيكدوك (*sinekdot*)، التلطيف (*eufimisme*)، التكرار (*anaphora*)، التناقض (*antitesis*)، والإشارة (*alusni*)، والذروة (*klimaks*)، والمنخفض (*antiklimaks*).

- الأصوات في الشعر، بصرف النظر عن وظيفتها الأولى في دعم المعنى، تُستخدم أيضًا لتقليد الأصوات (تشريح)، رمز الشعور، استعارة الصوت. إن استخدام الصوت في الشعر عادة ما يستخدم بوعي من قبل الشعراء ذوي المشاعر الحادة. إن استخدام الصوت ليس مجرد زخرفة، بل كدعم للمعنى أو مظهر من مظاهر الشعور.

- وفقًا للقاموس الإندونيسي الكبير، القافية هي تكرار الأصوات المتقطعة، إما داخل بيت من الشعر أو في نهاية سطر مجاور من الشعر أو باختصار، القافية هي تكرار الأصوات في الكلمات أو المقاطع في الشعر. ويختلف الإيقاع عن القافية، فالإيقاع هو تناوب أصوات الكلام العالية والمنخفضة والطويلة والقصيرة والصاخبة والناعمة.

- الموضوع هو الفكرة الرئيسية التي يريد المؤلف إيصالها. الموضوع هو بالطبع مزيج أو توليفة من مختلف التجارب والأمثال والأفكار والأشياء المختلفة الموجودة في أفكار المؤلف. وفي الموضوع الفعلي تجد الرسالة التي يريد الشاعر إيصالها إلى القارئ.¹⁴

ج. أنواع الشعر وأغراضه

لقد أصبح من عادة لكل أمة أن يتم تقسيم الشعر إلى أشكال مختلفة حسب أغراضها. وفي هذه الحالة قسم العرب أنواع الشعر حسب غرضها إلى

¹⁴ Qurrota a'yuni, "puisi dan perlawanan atas budaya patriarki arab," 34-36.

ثمانية أنواع، حيث يختلف شكل كل شعر عن الآخر، وتلون جميعها بنمط يناسب أغراضها. أنواع الشعر هي:

- التشبيب/الغزال: هو نوع من الشعر يكثر فيه ذكر المرأة وجمالها، كما يذكر هذا الشعر العشاق وأين يعيشون وكل ما يتعلق بقصص الحب.
- الحماسة/الفخر: هذا النوع من الشعر يستخدم عادة للتفاخر بجميع أنواع المزايا والعيوب التي يتمتع بها الشعب. وبشكل عام، يستخدم هذا الشعر للإشارة إلى الشجاعة والنصر المتحقق.
- المداح: يستخدم هذا النوع من الشعر في مدح شخص ما على جميع أنواع الصفات والعظمة التي يتمتع بها، مثل الكرم والشجاعة وكذلك المستوى العالي لشخصيته.
- الرثاء: يستخدم هذا النوع من الشعر لتذكر خدمات شخص مات.
- الهجاء: هذا النوع من الشعر يستخدم في إهانة العدو والاستهزاء به بذكر مساوئه.

- الإعتذار: هذا النوع من الشعر يستخدم لالتماس العذر والعذر في القضية من خلال الاعتراف والاعتذار بالأخطاء.
- الوصف: هذا النوع يستخدم عادة لوصف حدث معين معجب، مثل وصف سير الحرب والغزوة، وجمال الطبيعة، وما إلى ذلك.¹⁵

٢. السيميائية:

تزايد الزمن أصبح تحديًا خاصًا لمراقبي اللغة، حيث يُعتبر الموقع الجغرافي العامل الأكثر تأثيرًا في تغيير المعاني. ليس فقط اللغة التي تتأثر، بل أيضًا علم تطوير اللغة يتبع تطورات تخصصه. لذلك، يتضمن الكاتب أيضًا تعريف السيميائية وطرق دراستها.

¹⁵ Yunus Ali Muhdar and H. Bey Arifin ,Sejarah Kesusastraan Arab (PT Bina Ilmu, Surabaya 1983) 36-37

(أ) تعريف السيميائيا وشخصياتها

السيميائيا لغة مشتقة من كلمة يونانية *semeion* بمعنى علامة. السيميائيا فرع من العلوم التي تتعامل مع العلام. ^{١٦} عرف صبور (*Sobur*) أن السيميائيا علم أو منهج التحليل الذي يدرس عن العلامة، والناس بهذه العلامة يقدر على القيام بالمواصلة مع غيره. ثم قام وريا أتماجا (*Wiryaatmadja*) على شكل أوسع بتعريف السيميائيا أنها علم يدرس فيه العلامة في حياة المجتمع، سرا أو علانية، باللغة أو بغير اللغة. ^{١٧}

باعتبارها علم العلامة، تم تقسيم السيميائيا إلى كونها الدال (*signifier*) والمدلول (*signified*) بفهم أن الدال كشكل رسمي يميز المدلول، أي يفهم كشيء يتميز به المدلول. عناصر الآثار الأدبية بشكل العلامة تتميز على الأيقونة، بتعريف كونه معتبرا بالعلامة التي لها علاقة طبيعية بين الدال والمدلول، وفهرسا بالعلامة التي لها علاقة سببية بين الدال والمدلول، رمزا يشير علامة الإشارة التي تحدد عدم علاقة طبيعية بين الدال والمدلول، ومتصفا بالاتفاق أي ما عينه على حضانة الجماعة. ^{١٨}

المحور الرئيسي للسيميائيا هو درس العلامات والبحث عنها في الخطاب وشرحها واسترباطها (أي طلب الربط فيها) مع خاصة تلك العلامة للحصول على معناها البارز. قال حجمسليف (*Hjemslev*) كما اقتبس من مولومان (*Meuleuman*) في دراسة النصوص أن السيميائيا قد ساعدت وما أنتج منها أكثر رضاء. طرح أركون (*Arkoun*) أن من مزايا هذه السيميائيا أن تحليلها يقربنا إلى النص دون تفسير معين من قبل.

¹⁶ Ambarini AS, M.Hum. and Nazia Maharani Umayu, M.hum, Semiotika Teori Dan Aplikasi Pada Karya Sastra (IKIP PGRI Semarang 2012) 27.

¹⁷ Qurrota a`yuni, "puisi dan perlawanan atas budaya patriarki arab," 56.

¹⁸ Ambarini AS, M.Hum. and Nazia Maharani Umayu, M.hum, Semiotika Teori Dan Aplikasi Pada Karya Sastra, 27.

الشخصيات لهذه السيميائيا كثيرون، منهم فرديناند دي سوسر (١٨٥٧-١٩١٣)، مؤلف علم اللغة الحديثة وفهم الهيكلية، وهو فرنسي الجنسية. وأيضا منهم جريليس ساندرس فيرس (*Charles Sanders Peirce*)، عالم فلسفي حامل الفهم الاعتدالي وهو أمريكي الجنسية. هما مؤلفا السيميائي. أما تابعوهما هم حجمسليف (*Hjemslev*، ١٨١٩-١٩٦٥)، ورولاندي برتيس (*Roland Barthes*، ١٩١٥-١٩٨٠)، وأومبرتو أيكو (*Umberto Eco*)، ومن في إندونيسيا هو أرت فان زويس (*Aart Van Zoest*).^{١٩}

ب) السيميائيا لفرديناند دي سوسر

فرديناند دي سوسر سبق أن وصف كخبير وعالم في اللغة والسيميائيا الثقافية. يتألف بعض مفاهيم سوسر (١٩٨٨) من أزواج متناقضة، حيث يقال إن العلانة لها اثنين من جوانب، هما الدال (*signifiant, signifié, semaion*) والمدلول (*signifié, signifie, semaiinomenon*)، الكلام الفردي (*parole*)، واللغة العامة (*langue*)، التركيب النحوي والمحافظة الترابطية (*sintagmatik-paradigmatik*)، والتزامني والتاريخي (*sinkronik-diakronik*). الدال أو بلغة أخرى يشار إلى الصورة الصوتية هو يعتبر جانبا ماديا مثل الصوت الذي يتم التقاطه (Nyoman, 2004)، بينما المدلول يعتبر جانبا مفهوما. كلاهما لديه علاقة اعتبارية. التعبير اللغوي (*parole, speech, utterance*) مع نظام تمييز العلامات، الأفراج المشروط (*parole*) الموصوف بصفة ملموسة تشار إلى الواقعي الاجتماعي (*langue*). مفهوم فرديناند دي سوسر يكون حول علاقة التركيب النحوي (*sintagmatik*)، والمحافظة الترابطية (*paradigmatik*). ويمكن مفهوم فرديناند دي سوسر بشكل بسيط على أنه (١) مفهوم يدرس اللغة في التطور التاريخي من وقت إلى وقت، و(٢) مفهوم يدرس

¹⁹ Qurrota a'yuni, "puisi dan perlawanan atas budaya patriarki arab," 58-59.

اللغة في فترة الأزمنة المعينة حول العناصر اللغوية المتجاوزة. . السيميائية علم يبحث في العلامات (*sign*). وقد قسّم سوسير العلامات إلى قسمين هما العلامات والدالات، والصور والأصوات والتي تسمى أيضا بـ (*signifier*)، أما المدلول (*signified*) فهو مفهوم الأصوات والصور. المفاهيم التي طرحها فرديناند دي سوسور هي مفهوم الدال والمدلول (*signifier-signified*)، والتزامني والتاريخي (*sinkronik-diakronik*)، التركيب النحوي والمحافظة الترابطية (*sintagmatik-paradigmatik*)، واللغة والإفراج المشروط (*langue-parole*).

المفاهيم التي طرحها فرديناند دي سوسير ما يلي: (١) مفهوم الدال والمدلول (*signifier-signified*). الدال (*signifier*) هو الشكل الذي يتم تصويره في إدراك المجتمع. أما المدلول (*signified*) فهو المعاني التي يمكن أن يفهمها مستخدم الإشارة. (٢) مفهوم التزامني والتاريخي (*sinkronik-diakronik*)، التزامني (*sinkronik*) هو العلم الذي يناقش بنية اللغة أو اللغات خلال فترة الأزمنة معينة وتركز دراسته بشكل أكبر على بنية اللغة لا تطورها. والتاريخي (*diakronik*) هو العلم الذي يناقش تطور اللغة مع مرور الوقت، والذي يدرس تاريخ أو تطور اللغة مع مرور الوقت. (٣) مفهوم التركيب النحوي والمحافظة الترابطية (*sintagmatik-paradigmatik*). التركيب النحوي (*sintagmatik*) هو علاقة بين عناصر في الكلام لا توجد في الألفاظ الأخرى ذات الصلة، والتي تكون مرئية في اللغة ولكنها لا تظهر في بنية الجملة. و المحافظة الترابطية (*paradigmatik*) هي العلاقة بين العلامات غير المباشرة، أي أن العلاقة بين علامة وأخرى ليست مباشرة. (٤) مفهوم اللغة والإفراج المشروط (*langue-parole*). اللغة (*langue*) هي مهارة مكتسبة بشكل سلبي يتم تدريسها من قبل مجتمع اللغة، ويتم تمكينها من قبل المتحدثين في المجتمع. والإفراج المشروط (*parole*) هو كل ما يقوله الشخص، بما في ذلك تركيبات الشخص التي تنشأ من اختيارات المتحدث على

أساس الاختيار الحر. بالنسبة لسوسر، من خلال النظر إلى العوامل التي تؤكد وجود العلامات، يتم تمييزها بناء على:

أ. التمثيل (*representamen*)، الأساس، والعلامة نفسها كتمثيل للظواهر العامة التي تنقسم إلى:

- *Qualisigns*، تتكون من الجودة
- *Sinsign*، تتكون من الواقع الجسدي
- *Legisigns*، تتكون من القانون

ب. الهدف (التصميم، والدلالة، والمرجع) وهو ما يشار إليه، ويشمل:

- الأيقونة، وهي العلاقة بين العلامة والهدف من كونهما متشابهين
- الفهرس (*indeks*)، وهو العلاقة بين العلامة والهدف من كون وجود سبي عندهما

ج. الفاعل التفسيري (*interpretant*)، وهو حدوث العلامات الجديدة في العقل

الاستقبالي:
 - *Rheme*، وهي العلامة كاحتمال
 - *Decisigns*، وهي العلامة كالحقيقة
 - الرأي (*Argument*)، وهي العلامة التي تبدو كمنطق

السيمبائيا -المعتبرة بعلم عن العلامة- تتكون من اثنين من جوانب، هما

signifie و *significant*، تتم عمليتها كالتالي:



عملية التعيين تنتج معنى مختلفا للمترجمين اعتمادا على المفهوم العقلي الذي يمتلكه حول العلامة التي يواجهها. يمكن فهم التحول الجذري في تحليل نظام العلامات في الآثار الأدبية من خلال فهم آلية العلاقات البيئية. من الناحية الهيكلية، يقدم سوسر في تطبيقه على الآثار الأدبية المفهوم الأساسي نحو الفرق الواضح بين *significant* كشكل صوتي، ورمزي، والبدال مع *signifie* كالمدلول. ثم يتم الإفراج المشروط (*parole*) كالكلام، واستخدام اللغة الفردية مع *langue* كلغة أحكامها تمت على موافقة الجماعة. وبعد ذلك يأتي التاريخي (*singkroni*) كتحليل للأثر الأدبي في نفس الوقت، بينما التزامني (*diakroni*) يشير إلى تحليل العمل الأدبي في تطوره التاريخي. وبالتالي، يقدم سوسير توضيحًا بشأن أن الفهم الصحيح هو فهم غير تاريخي، داخلي.²⁰

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R

²⁰ Ambarini AS, M.Hum. and Nazia Maharani Umay, M.hum, Semiotika Teori Dan Aplikasi Pada Karya Sastra, 86-88.

الباب الثالث

منهج البحث

أ منهج البحث

الأساس الأكثر أهمية في إجراء البحث هو منهج البحث المستخدم، حيث إن منهج البحث المستخدم في البحث عن المعاني الموجودة في الشعر سيكون له تأثير كبير على نتائج البحث. فيما يلي، سيعرض الباحث بعض النقاط المهمة الموجودة في مناقشة منهج البحث.²¹

ب كيفية البحث

تعتبر منهج البحث في الأساس طريقة علمية للحصول على البيانات بالأهداف المعينة والأعراض الخاصة. بناءً على ذلك، هناك أربع كلمات رئيسية يجب مراعاتها وهي الطريقة العلمية، والبيانات، والهدف، والفائدة.²¹

يتم استخدام البحث الكيفي في هذا البحث، حيث يركز الباحث بشكل أساسي على الجوانب الطبيعية ويستند إلى الخصائص الموجودة في البيانات. يُفسر البحث الكيفي في كثير من الأحيان على أنه بحث لا يتضمن "حسابات أو أرقام". يستخدم الباحث أيضًا الطريقة الوصفية التحليلية التي لا تقتصر على جمع وتنظيم البيانات فقط، بل تتضمن أيضًا تحليلًا وتفسيرًا لتلك البيانات. يُستخدم وصف وتفسير البيانات هذا كإجراء لحل المشكلات المدروسة من خلال وصف ورسم صورة لكائن أو موضوع البحث الأدبي مثل الشعر والرواية والقصة القصيرة وغيرها من الأعمال الأدبية. يتسم هذا البحث أيضًا بالتفاعل التخصصي لاستخدام نهج فيرديان دي سوسور السيميائي كأداة تحليلية.

في هذه رسالة هذا البحث، يستخدم بالباحث نوعًا من أنواع البحث وهو البحث المكتبي (*library research*)، وهو سلسلة من الأنشطة المتعلقة بطريقة جمع البيانات من المراجع. وفقًا

²¹ Prof dr.Sugiono. Metode Penelitian Kualitatif. Kuantitatif Dan R&D. (Alfabeta.

لعبد الرحمن شلح، يُعرف البحث في المكتبة بأنه بحث يستخدم الوسائل للحصول على بيانات معلوماتية من خلال استخدام المرافق المتاحة في المكتبة مثل الكتب والمجلات والوثائق وسجلات القصص التاريخية أو البحوث الأدبية النقية المتعلقة بموضوع البحث.

ج مصادر البيانات

في هذا البحث، استخدم الباحث نوعين من مصادر البيانات، وهما المصدر الأساسي والمصدر الثانوي.

١. المصدر الأساسي

المصدر الأساسي هو البيانات التي تم الحصول عليها مباشرة من موضوع البحث باستخدام أداة قياس أو أداة استعادة بيانات مباشرة من الموضوع كمصدر للمعلومات المطلوبة. المصدر الأساسي المستخدم هو شعر "أشهد أن لا مرآة إلا أنت" لنزار قباني.

٢. المصدر الثانوي

المصدر الثانوي هو البيانات التي تم الحصول عليها من طرف آخر وليس بشكل مباشر من قبل الباحث من موضوع بحثه. يتم الحصول على البيانات الثانوية من خلال دراسة الأدبيات التي تحتوي على معلومات حول البيانات الأساسية، خاصة المراجع، من خلال الأدبيات من الكتب والأبحاث العلمية. المصدر الثانوي المستخدم هو ترجمة كتاب "أشهد أن لا إله إلا أنت" لنزار قباني التي قام بترجمتها مشفق الرحمن وغيرها من الكتب والمجلات المتعلقة بالمصدر الأساسي.

د طريقة جمع البيانات

طريقة جمع البيانات هي الطريقة المستخدمة لجمع المعلومات أو الحقائق في الميدان. تعتبر طريقة جمع البيانات خطوة استراتيجية بشكل رئيسي في البحث لأن الهدف الرئيسي للبحث هو الحصول على البيانات (*tambahin referensi*).

بالنسبة لكون هذا البحث بحثا مكتبيا، يتم تنفيذ هذا البحث بطريقة قراءة الكتب أو المجالات مع مصادر بيانات أخرى في المكتبة. يتم إجراء هذا البحث من خلال جمع البيانات من مختلف الأدبيات، والتي لا تقتصر فقط على الكتب ولكن يمكن أيضا أن تكون وثائق ومجلات وصحف وما إلى ذلك. لا تتطلب هذه الطريقة منا الانخراط المباشر في الميدان لرؤية الحقائق كما هي. في تعبير نيومان كوتا راتنا، يعد البحث المكتبي بأن يقوم الباحث بجمع بياناته من خلال أماكن تخزين نتائج البحث، أي المكتبة. بالتالي، يتم تحديد جمع البيانات عن طريق مراجعة المراجع المتعلقة بالمشكلة المدروسة سواء من الكتب والبيانات باستخدام مواد المراجع حول شعر "أشهد أن لا إله إلا أنت" لنزار قباني.

ه تحليل البيانات

يهدف تحليل البيانات إلى كشف عمليات تنظيم هيكلية سيميائية في الشعر. يتم تفكيك النتائج ويمكن استخلاص استنتاجات حول هيكل سيميائي في شعر لنزار قباني. بناءً على البيانات التي تم جمعها في البحث، يتم تحليل البيانات باستخدام الخطوات التالية:

١. قراءة هذا الشعر.
 ٢. تحديد عناصر سيميائية في الشعر.
 ٣. إعداد ملاحظات بناءً على نتائج تحليل البيانات لتفسيرها.
- وصف هيكل العناصر السيميائية في الشعر استنادًا إلى التفسير الذي تم إجراؤه.

هـ. اختبار صحة البيانات

اختبار صحة البيانات في هذا البحث يركز على اختبار الصحة والموثوقية لرؤية دقة البيانات الموجودة في البحث مع البيانات التي يمكن أن يقدمها الباحث، يكون الدقة المستخدمة للاختبار هي التكييف بين نتائج البحث والدراسات السابقة التي تم وضعها. لذا، تقنية التحقق من صحة البيانات التي يستخدمها الباحث هي اختبار المصادقية بتقنية التثليث، وهي استخدام شيء خارج البيانات كمقارن للبيانات بهدف تحقيق الحقيقة وتحقيق فعالية العملية مع النتائج المرجوة. الخطوات التي يتخذها الباحث هي:

١. قراءة ومراقبة القراءات من مصادر أساسية وثانوية بعناية واهتمام كبير حتى يمكن أن تقدم البيانات التي تم العثور عليها وصفاً دقيقاً.
٢. تسجيل القراءات المتعلقة بالبحث.
٣. تقديمها بعناية لتأثير استمرارية البحث في المعنى.
٤. تكييف النظرية الداعمة للبحث.
٥. الاستنتاج من البحث الذي تم إجراؤه.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R

الباب الرابع

عرض البيانات و تحليلها

أ. عرض البيانات

نزار قباني، الشاعر العربي المعاصر الذي لُقّب بـ"ملك الشعراء"، تُعبّر أعماله عن مشاعر ومشكلات المرأة في الشرق الأوسط. وُلد نزار قباني في دمشق، وتحديدًا في حي المِيدان (منطقة منزّنة شحم)، في ٢١ مارس عام ١٩٢٣، وتوفي في لندن في ٣٠ أبريل عام ١٩٩٨. في بداياته كان دبلوماسيًا، وقد عمل في القاهرة، وأنقرة، وبكين، ولندن، ومدريد، ثم استقال في عام ١٩٦٦ وأسس دار نشر خاصة به في بيروت.

كان نزار قباني كاتبًا غزير الإنتاج طوال حياته، وغالبية أعماله تتمحور حول المرأة وقضاياها، وتحمل طابعًا نسويًا واضحًا. أحد الأسباب التي جعلته يناصر حقوق المرأة هو ما شاهدهه بأم عينه حين انتحرت شقيقته بسبب زواج قسري فُرض عليها، وقد أثّرت هذه الحادثة بعمق في وجدانه وأشعلت تعاطفه الإنساني.

كُرّس هذا الشاعر العربي الأصيل حياته لكتابة أعمال جعلت الأدب العربي يفتخر به. وقد اتفق الكثير من الناشطات في مجال حقوق المرأة على اعتباره شخصية نسوية بارزة. ومع ذلك، فإن أعماله وُصفت بأنها مثيرة للجدل، وتعرّض للنقد والهجوم من عدة جهات، ومن بينهم الشيخ علي مصطفى الطنطاوي، الذي انتقد نزار وقصائده التي اختلفت عن نهج الكتاب في زمنه.

وقد ورد أحد انتقادات الشيخ علي مصطفى الطنطاوي لنزار قباني في مجلة "الرسالة"، العدد ٦٦١، سنة ١٩٦٤م.

تستخدم قصائد نزار قباني اللغة العامية (المحلية)، وليس من قبيل الصدفة أنه لم يستخدم اللغة العربية الفصحى، إذ إن اختيار الألفاظ التي تبدو متطرفة يهدف إلى إحداث صدمة لدى مجتمع الشرق الأوسط تجاه الواقع الذي يظلم النساء.

ويرى نزار أن الثقافة التي تسبب المعاناة لم تعد صالحة لهذا الزمان. ومن خلال هذه اللغة التي تبدو فظة أو صادمة، يأمل أن يبدأ القراء بإدراك أخطائهم والعودة إلى احترام خصوصية المرأة، مستخدمًا لغة مفهومة وشائعة بين أفراد المجتمع هناك.

في شبه الجزيرة العربية، كانت الثقافة الأبوية موجودة منذ زمن الجاهلية، حيث كانت المرأة تُوضع في مكانة غير مُنصفة. كانت المرأة العربية تواجه وضعًا يُقلل من شأن وجودها مقارنة بالرجل.

في ذلك الوقت، كانت الأبوية التي تُنتج ظلمًا جندريًا منتشرة على نطاق واسع، وقد صوّرت العلاقة بين الرجل والمرأة بمصطلحات مثل "المرأة تتبع الرجل في الجنة والنار" ودورها لا يتعدى أن تكون "رفيقة خلفية" أو "تابعة". وكان المجتمع في الشرق الأوسط يُقصي المرأة بهذا الشكل، تمامًا كما هو الحال في بعض المجتمعات في إندونيسيا، حيث تسود هيمنة الثقافة الأبوية، وتُمنح السلطة الكاملة للرجل، خصوصًا الزوج، في جميع الأدوار.

ومن القصائد التي اشتهرت وتحولت إلى أغنية هي "أصبح عندي الآن بندقية"، التي نُشرت سنة ١٩٦٨، وقد غنّتها السيدة أم كلثوم، أيقونة الطرب العربي الكلاسيكي في الشرق الأوسط. قام الموسيقي الشهير محمد عبد الوهاب، وهو من كبار موسيقي الشرق الأوسط في ذلك الوقت، بتلحين هذه الشعر، وغنّاه بأسلوب يحمل نغمة حزينة في بدايتها، ثم تتحوّل إلى نغمة مليئة بالحماس الوطني في نهايتها، تعبيرًا عن مقاومة الظلم والاستبداد.

ومن خلال ذلك، أراد نزار أن يُخبر المجتمع بأن الشعر يمكن أن يكون وسيلة لفضح الظلم وكشف الحجاب عن ظواهر اجتماعية مغلقة، وتقديم حلول من أجل مستقبل أفضل للشرق الأوسط، فقال: الحب في العالم العربي مثل السجن، وأنا أريد أن أحزّره. أريد أن أحرر الجسد، والإحساس، والروح العربية باستخدام الشعر^{٢٢}.

²² <https://mubadalah.id/nizar-qabbani-sastrawan-arab-yang-mengenalkan-feminisme-lewat-puisi/>

ب. تحليل البنات

١. الشعر أشهد أن لا امرأة إلا أنت لنزار قباني

الشعر بعنوان "أشهد أن لا امرأة إلا أنت" التي كتبها الشاعر العربي نزار قباني تتكون من ١٨ بيتاً، وقد تم تحليلها بناءً على جوانب السيميائية لكشف المعاني الموجودة في شخصية المرأة في الشعر "أشهد أن لا امرأة إلا أنت"، والتي تشمل جوانب العلامة والدلالة.

إن شخصية المرأة في هذه الشعر تمثل الزوجة التي تُعتبر الأم الثانية. العلاقة بين نزار وزوجته بُنيت ليس فقط على اتحاد حب الزوجين الذين انجرفا في قمة العشق، بل أيضاً على كونها كوناً من الحب المليء بالحنان. هدف نزار قباني من الشعر هو وصف شخصية المرأة التي تقف إلى جانبه والتي ترافقه في مختلف الديناميات القضايا الحرجة في الشرق الأوسط خلال فترة الاستعمار، والتي يجب أن تؤثر على سكونه كما هو الحال في العديد من قصائده.

تعتبر هذه الشعر جذابة للدراسة أو البحث، لأن الشاعر يصور شخصية المرأة التي يحبها ويعكس الحالة أو الوضع من خلال أبيات الشعر. ويجري مناقشة كل بيت من أبيات الشعر من خلال جوانب العلامة والدلالة كما يلي:

الشعر أشهد أن لا امرأة إلا أنت لنزار قباني

- أشهد أن لا امرأة..
- أتقنت اللعبة إلا أنت..
- واحتملت حماقتي..
- عشرة أعوام كما احتملت..
- واصطبرت على جنوني مثلما صبرت..
- وقلمت أظفري..

ورثت دفاتري..
وأدخلتني روضه الأطفال..
إلا أنت..

أشهد أن لا امرأة..
تشبهني كصورة زيتية..
في الفكر والسلوك ، إلا أنت..
والعقل والجنون.. إلا أنت..
والممل السريع..
والتعلق السريع..
إلا أنت

أشهد أن لا امرأة..

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
JEMBER
قد أخذت من اهتمامي..
نصف ما أخذت..
واستعمرتين مثلما فعلت..
وحررتين مثلما فعلت..

أشهد أن لا امرأة..
تعاملت معي كطفل عمره شهران..
إلا أنت..

وقدمت لي لبن العصفور،
والأزهار، والألعاب،

..إلأنت..

أشهد أن لا إمرأة..

كانت معي كريمة كالبحر..

راقية كالشعر..

ودللتني مثلما فعلت..

وأفسدتني مثلما فعلت..

أشهد أن لا إمرأة..

قد جعلت طفولتي..

تمتد للخمسين.. إلأنت..

أشهد أن لا إمرأة..

تقدر أنتقول إنها النساء.. إلأنت..

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI ..وفي سرتها..

KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ ..مركز هذا الكون..

J E M B E R ..أشهد أن لا إمرأة..

تتبعها الأشجار عند ما تسير..

..إلأنت..

ويشرب الحمام من مياه جسمها الثلجي..

..إلأنت..

وتأكل الخراف من حشيش إبطها الصيفي..

إلأنت

أشهد أن لا إمرأة..
 إختصرت بكلمتين قصة الأنوثة..
 وحضرت رجولتي علي..
 ..إلأنت..

أشهد أن لا إمرأة..
 توقف الزمان عند نهدها الأيمن..
 ..إلأنت..
 وقامت الثورات من سفوح نهدها الأيسر..
 ..إلأنت..

أشهد أن لا إمرأة..
 قد غرت شرائع العالم إلأنت..

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
 KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
 J E M B E R
 ..وغيرت..
 خريطة الحلال والحرام..
 ..إلأنت..

أشهد أن لا إمرأة..
 تجتاحني ، في لحظات العشق ، كالزلال
 تحرقني..تغرقني..
 تشعلني..تطقمني..
 تكسرنني نصفين كلهلال..
 ..أشهد أن لا إمرأة..

تحتل نفسي أطول احتلال..

وأجمل احتلال

تزرعني..

وردا دمشقيا..

ونعناعا..

وبرتقال..

يا امرأة..

أرك تحت شعرها أسئلتي..

ولم تجب يوما على سؤال..

يا امرأة هي اللغات كلها..

لكنها

تلمس بالذهن .. ولا تقال..

UNIVERSITAS .. أيتها البحرية الينين.. NEGERI

KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ

J E M B E R

والشمعية اليدين

والرائعة الحضور..

أيتها البيضاء كالفضة..

والمساء كالبللور..

أشهد أن لا امرأة..

على محيط خيط خصرها .. تجتمع العصور

وألغالف كوكب يدور

أشهد أن لا امرأة.. غيرك يا حبيبتي

على ذراعها تربي أول الذكور ..
وآخر الذكور ..

أيتها اللماحة، الشفافة،

العادلة، الجميلة ..

أيتها الشهية، البهية،

الدائمة الطفوله ..

أشهد أن لا إمراة ..

تحررت من حكم أهل الكهف .. إلا أنت ..

وكسرت أصنامهم ..

وبددت أوهامهم ..

وأسقطت سلطة أهل الكهف .. إلا أنت ..

أشهد أن لا إمراة ..

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R
استقبلت بصدرها حناجر القبيلة
واعتبرت حبي لها ..
خلاصة الفضيله ..

أشهد أن لا إمراة ..

جاءت تماما مثلما انتظرت

وجاء طول شعرها، أطول مما شئت أو حلمت

وجاء شكل نهدها ..

مطابقا لكل ما خطت أو رسمت ..

أشهد أن لا إمراة ..

تخرجلي من سحب الدخان .. إن دخنت
 تطير كالحمامة البيضاء في فكري .. إذافكرت
 يا امرأة.. كتبت عنها كتبا بجالها
 لكنها برغم شعري كله..
 قد بقيت .. أجمل من جميل ما كتبت..

أشهد أن لا امرأة..

مارست الحب معي بمنتهى الحضاره
 وأخرجتني من غبار الالم الثالث..
 إلا أنت..

أشهد أن لا امرأة..

قبلك ، حلت عقدي

وثقتلي جسدي..

وحاورته مثلما تحاور القيثاره..

أشهد أن لا امرأة..

تمكنت أن ترفع الحب إلى مرتبة الصلاة..

الأنت.. الأنت.. الأنت..^{٢٣}

^{٢٣} نزار قباني, ١٩٧٣ "أشهد أن لا امرأة إلا أنت" (الطبعة السادسة حزيران يونيو) ٢٠-٩

٢. تصوير موضوع البحث

بيت : ١

دليل	علامة
<p>في هذا البيت، تُصوّر المرأة كشخصية الأكثر صبراً وتحملاً في كل شيء، حيث يُشبه ذلك بقص الأظافر. وهذا يتضح في رعايتها واهتمامها بالرجل الذي تحبه. يُشبه الرجل هنا بالطفل الصغير الذي يحتاج إلى مزيد من الاهتمام والحنان. وفي هذه الحالة، يمتلك الرجل أيضاً صفات المدلل تجاه المرأة.</p>	<p>أشهد أن لا امرأة.. أتقنت اللعبة إلأنت.. واحتملت حماقتي.. عشرة أعوام كما احتملت.. واصطبرت على جنوني مثلما صبرت.. وقلمت أظفري.. ورتبت دفاتري.. وأدخلتني روضه الأطفال.. إلأنت..</p>

المباحثة: في معجم المنجيد، معنى اللعبة هو نشاط يُستخدم للعب أو التسلية، كما يفعل الأطفال. في الشعر أعلاه، معنى الحياة كاللعبة ليس المعنى الحقيقي، بل اللعبة المشار إليها في الشعر هي روح الرجل الذي يعاني من الجنون (عدم الاستقرار)، ويحتاج إلى الاهتمام، ويحتاج إلى الحب كما يُشبهه بالطفل. هنا، تُعتبر المرأة شخصاً يتمتع بصفات الصبر، وملء بالحب في رعاية الشاعر.

بيت : ٢

علامة	دليل
أشهد أن لا امرأة..تشبهني كصورة زيتية..في الفكر والسلوك ، إلا أنت.. والعقل والجنون.. إلا أنت..والمملل السريع..والتعلق السريع..إلا أنت	في هذا البيت، تُشَبَّه المرأة كأنها لوحة زيتية. اللوحة الزيتية تحتوي على ألوان متنوعة يمكن أن تنتج لوحة جميلة عند مزجها. من خلال هذا التشبيه، تُعتبر المرأة شخصًا قادرًا على إضفاء اللون على حياة الشاعر من خلال صفاتها في المرافقة، سواء في حالة الروح المتقلبة، أو القلق، أو الملل، أو الفرح، أو الحزن.

المباحثة: وجود المرأة مهم جدًا لحالة الرجل النفسية. الصفات النسائية الرقيقة بمختلف الأدوار والشخصيات تعطي الكثير من الألوان، كأنها لوحة زيتية. فاللوحة الزيتية نفسها تحتوي على ألوان متنوعة تُخلط مع وسط يتكون من زيوت مرافقة مثل زيت الكركم، وزيت بذور الكتان، وما إلى ذلك. وبالتالي، فإن المرأة هنا هي شخصية قادرة على مرافقة الرجل أو الشاعر في حالة الروح المتقلبة (التي لا تزال غير مستقرة)، أو الشعور بالملل، أو الأوقات السعيدة والحزينة، مما يجعل الجو أو الحالة أكثر راحة وجمالاً.

بيت :٣

علامة	دليل
أشهد أن لا امرأة.. قدأخذت من اهتمامي.. نصف ما أخذت..	في هذا البيت، تُوضَع المرأة كشخصية تتمتع بجاذبية أو جمال خاص في نظر الرجل، وهذه الجاذبية تجعل الرجل

واستعمرتين مثلما فعلت.. وحررتين مثلما فعلت..	شخصية ضعيفة جداً وتعتمد بشكل كبير على المرأة.
----------------------------------------------	-----------------------------------------------

المباحثة: في هذا البيت، تتمتع المرأة بجاذبية يمكن أن تسبب رغبة أو اهتمام الجنس الآخر، مما يجعل الشخص الذي تعلق قلبه بتلك المرأة يشعر بالعجز، كأن وجوده يُستعمر بواسطة المرأة، وبالتالي فإن ما يقوم به يعتمد بشكل كبير على المرأة.

بيت : ٤

علامة	دليل
أشهد أن لا إمرأة.. تعاملت معي كطفل عمره شهران.. إلا أنت.. وقدمت لي لبن العصفور، والأزهار، والألعاب، إلا أنت..	في هذا البيت، يُوضع الشاعر المرأة، أي محبوبته، كالأم الثانية، حيث تُحب محبوبته بصدق وإخلاص ولديها تضحيات قوية للحفاظ على علاقتهما. تتمتع هذه المرأة بصفات الأمومة، كأنها عصفورة تقدم الحليب لصغارها. هنا، يُشبه الرجل كطفل يبلغ من العمر شهرين، يحتاج بشدة إلى الاهتمام والرعاية.

المباحثة: في هذا البيت، تتمتع المرأة بصفات الأمومة، حيث تستطيع رعاية الرجل الذي يُشبهه كطفل في عمر شهرين. عندما يكون الرجل بجانبها، يشعر دائماً بالراحة، وفرح القلب، وإحساس بالحب.

بيت ٥:

دليل	علامة
في هذا البيت، تتمتع المرأة بصفات كريمة تُشَبَّه باتساع البحر، بالإضافة إلى أنها تمتلك شعورًا أو صفة تُدلل محبوبها، كأنها طفل صغير.	أشهد أن لا امرأة.. كانت معي كريمة كالبحر.. راقية كالشعر.. ودللتني مثلما فعلت.. وأفسدتني مثلما فعلت.. أشهد أن لا امرأة.. قد جعلت طفولتي.. تمتد للخمسين.. إلآ أنت..

المباحثة: في هذا البيت، تتمتع المرأة بصفة الكرم. الكرم هو الشخص الذي يحب الإحسان أو يكون سخيًا، وتُشَبَّه هذه الصفة بالبحر. الكرم كالبحر يعني العطاء بلا حدود. كما يُشَبَّه أيضًا بصفاء الشعر الذي يحتوي على كلمات جميلة. وبالتالي، فإن المرأة هنا هي شخصية تُقدِّم الصدق والحب كأمر لا تحدها الزمن.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ

بيت ٦:

دليل	علامة
في هذا البيت، تُشَبَّه المرأة كشخصية قادرة على التحدث بدقة في مكان إقامة الشاعر، وتُعتبر المرأة كالمكان الذي يمتلئ بالهدوء، كما تُشَبَّه بالأشجار عند المشي. يمكن للحمام الاستمتاع	أشهد أن لا امرأة.. كانت معي كريمة كالبحر.. راقية كالشعر.. ودللتني مثلما فعلت..

بعضويتها، وطبيعتها يمكن أن تُحسَّ من قبل الكائنات المحيطة بها.	وأفسدتني مثلما فعلت.. أشهد أن لا إمراة.. قد جعلت طفولتي.. تمتد للخمسين.. إلأ أنت..
----------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------

المباحثة: المرأة هي شخصية تُقدِّم البرودة أو الهدوء، تُشَبَّه كالأشجار. الشجرة هي نبات ذو جذع خشبي طويل وكبير، يستمتع به العديد من الأنواع، خاصةً أسراب الحمام. من خلال هذا التشبيه، تُعتبر المرأة شخصًا قادرًا على جلب السلام لمن حولها.

بيت: ٧

دليل	علامة
تُعد المرأة شخصية تتمتع بصفة الحماية لجميع الفئات. يمكن أن تُقدم المرأة أيضًا الدعم أو التحفيز الذي يمكن أن يثير الحماس أو الرجولة.	وتأكل الخراف من حشيش إبطها الصيفي.. إلأ أنتأشهد أن لا إمراة.. إختصرت بكلمتين قصة الأنوثة.. وحضرت رجولتي علي.. إلأ أنت..

المباحثة: في هذا البيت، وُصِفَت المرأة كشخصية قادرة على تلبية الجنس لدى الرجل، كما أنها قادرة على إيقاظ الرجولة، وهي إحدى العناصر البيولوجية.

بيت ٨:

دليل	علامة
في هذا البيت، يعبر الشاعر عن أن شخصية المرأة هي إحدى الشخصيات القادرة على إحداث تغيير اجتماعي أو ثقافي. ويستند ذلك إلى وصمة شخصية المرأة بأنها قادرة على توحيد الفئتين، ويجب ألا تكون سبباً في تدمير الفئات الأخرى.	أشهد أن لا إمراة.. توقف الزمان عند نهدها الأيمن.. إلأنت.. وقامت الثورات من سفوح نهدها الأيسر.. إلأنت..

المباحثة: في هذا البيت، وُصِفَت المرأة كشخصية قادرة على تغيير الحالة الاجتماعية أو الزمن، استنادًا إلى شخصية المرأة في المجتمع، من خلال سحرها أو كاريزمتها التي يمكن أن تكون عاملاً يؤدي إلى التقدم والحضارة.

بيت ٩:

دليل	علامة
في هذا البيت، يرمز الشاعر إلى أن المرأة لديها القدرة على تغيير كل أشكال القوانين في العالم، تماماً كما يمكنها تغيير خريطة الحلال أو الحرام.	أشهد أن لا إمراة.. قد غرت شرائع العالم إلأنت.. وغيرت..

	خريطة الحلال والحرام.. ..إلا أنت..
--	---------------------------------------

المباحثة: في الحقيقة، في إطار الدين أو الشريعة، تكون مسائل الحلال والحرام واضحة جداً، بينما في الدولة يتم تنظيم القوانين من خلال التشريعات. من ناحية أخرى، تمتلك المرأة جاذبية خاصة تجعل بعض الأشخاص يتصرفون أحياناً بشكل يتجاوز الحدود أو القواعد المحددة.

بيت : ١٠

دليل	علامة
في هذا البيت، يضع الشاعر المرأة كدعامة للحياة. والمرأة التي تسكن روح الشاعر منذ زمن طويل تجعل حياة الشاعر تبدو جميلة كورد الدمشقي، وورق النعناع، والبرتقال. والمرأة هي كائن مليء بالأسرار، مما يثير العديد من الأسئلة لدى الشاعر، فمظهر المرأة أو جمالها لا يمكن التعبير عنه بالكلمات.	أشهد أن لا امرأة.. تجتاحني ، في لحظات العشق ، كالزلال تحرقني..تغرقي.. تشعلني..تطقني.. تكسرني نصفين كلهلال.. أشهد أن لا امرأة.. تحتل نفسي أطول احتلال.. وأجمل احتلال

	<p>تزرعني ..</p> <p>وردا دمشقيا ..</p> <p>ونعناعا ..</p> <p>وبرتقال ..</p> <p>يا امرأة ..</p> <p>أرك تحت شعرها أسلتي ..</p> <p>ولم تجب يوما على سؤال ..</p> <p>يا امرأة هي اللغات كلها ..</p> <p>لكنها</p> <p>تلمس بالذهن .. ولاتقال ..</p>
-------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

المباحثة: في هذا البيت، يتم وصف شخصية المرأة ككائن له تأثير كبير على حياة الشاعر، حيث تصبح المرأة دعامة للحياة. كما أن شخصية المرأة هنا تمثل شخصاً قادراً على سكن روح الشاعر، مما يجعل الشاعر يشعر أن حياته جميلة جداً. تُشبه شخصية المرأة أيضاً كائناً غامضاً يثير أحياناً تساؤلات كبيرة. إن إعجاب الشاعر بهذه الشخصية النسائية يظل يتردد في ذهنه.

بيت : ١١

دليل	علامة
في هذا البيت، يشعر الشاعر بإعجاب كبير تجاه المرأة، حيث يرمز إليها كمن	أيتها البحرية الينين ..

<p>تمتلك عينين واسعتين كالمحيط، أي ذات معرفة واسعة، ويدين تتلألأان، تدل على حب المساعدة والمساندة. ويشبه جسدها بالفضة النقية، وبضيء مثل الكريستال، مما يجعلها جذابة وملفتة للنظر.</p>	<p>والشمعية اليدين والرائحة الحضور.. أيتها البيضاء كالفضة.. والملساء كالبللور..</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------

المباحثة: في هذا البيت، تتمتع شخصية المرأة بجاذبية خاصة، حيث يرمز الشاعر إلى المرأة كمن تمتلك عينين كالمحيط، مما يعني أن لديها نظرة واسعة أو معرفة عميقة. ولديها يدين تتلألأان، قادرة على المساعدة والمساندة. كما أنها تشبه الفضة، مما يدل على نقاءها وقيمتها، وتضيء مثل الكريستال، مما يعكس سحرها وقيمتها الكبيرة التي تثير إعجاب من يراها.

بيت : ١٢

دليل	علامة
<p>في هذا البيت، تُشبه المرأة بالمحيط الذي يمكن أن يوفر مكاناً للتجمع في جميع الأوقات، حتى تدور آلاف المجرات. وهنا، تُعتبر المرأة الزوجة التي تُرمز إلى شخصية قادرة على حماية الحبيب، ككائن يبعث على الحيوية ويجعل الرجل يركع أمامه.</p>	<p>أشهد أن لا إمرأة.. على محيط خيط خصرها .. تجتمع العصور وألف ألف كوكب يدور أشهد أن لا إمرأة.. غيرك يا حبيبي على ذراعها تربي أول الذكور..</p>

وأخر الذكور..

المباحثة: تُشبه شخصية المرأة ككائن قادر على الحماية أو الرعاية، ومرافقة بل وحتى الخدمة دون قيود زمنية. كما أن المرأة تمثل شخصية مثيرة أو قادرة على إحياء رغبات الشاعر، حتى يصل الأمر إلى أن يركع، بمعنى الخضوع.

بيت : ١٣

دليل	علامة
في هذا البيت، تمتلك المرأة صفات وسمات جسدية مثالية. كما تُوصف المرأة كطفلة تحمل صفات دلال، ومن جهة أخرى، هي أيضاً شخصية شجاعة قادرة على تغيير الأوضاع أو الظروف الموجودة، وتُعتبر بطلة قادرة على توجيه الأمور نحو القوة.	أيتها اللماحة، الشفافة، العادلة، الجميلة.. أيتها الشهية، البهية، الدائمة الطفوله.. أشهد أن لا امرأة.. تحررت من حكم أهل الكهف.. إلأنت.. وكسرت أصنامهم.. وبددت أوهامهم.. وأسقطت سلطة أهل الكهف.. إلأنت..

	<p>أشهد أن لا إمرأة..</p> <p>استقبلت بصدرها خناجر القبيله</p> <p>واعترت حبي لها..</p> <p>خلاصة الفضيله..</p>
--	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------

المباحثة: في هذا البيت، تتمتع شخصية المرأة بسمات أو صفات مثالية، حيث تحمل صفات دلال تُشبه الأطفال، وهي شجاعة، بل يمكن اعتبارها في هذا البيت شخصية بطولية قادرة على تغيير الأوضاع.

بيت : ١٤

دليل	علامة
<p>في هذا البيت، المرأة التي تظهر بجانب الشاعر هي المرأة المثالية كما يتمناها الشاعر، بل هي أجمل مما يتمنى. تُشبه شعرها بأنه أطول مما يتوقع، وكذلك هي شخصية جذابة من الناحية الجسدية كما يريد الشاعر، وشكل صدرها مطابق تماماً لما تصوره الشاعر.</p>	<p>أشهد أن لا إمرأة..</p> <p>جاءت تماماً مثلما انتظرت</p> <p>وجاء طول شعرها، أطول مما شئت أو حلمت</p> <p>وجاء شكل نهدها..</p> <p>مطابقاً لكل ما خطت أو رسمت..</p>

المباحثة: في هذا البيت، المرأة التي تظهر بجانب الشاعر هي أكثر جمالاً مما يتمناه الشاعر، حيث تمتلك شخصية تتميز بصفات جميلة.

بيت : ١٥

دليل	علامة
<p>المرأة هي الكائن الأكثر جمالاً وكمالاً، مما يجعل الشاعر دائماً يتذكرها، كما يُشبهها بدخان السيجارة. تُشبه المرأة أيضاً بالحمامة، وهي أجمل من القوائد التي يكتبها. حتى أن الشاعر يعيش في خيال جمال لا يستطيع التعبير عنه بالكامل. وجود هذه المرأة يجعل من الصعب على الشاعر أن يلتفت بعيداً، فجاذبيتها يصعب وصفها، وسحرها جميل للغاية.</p>	<p>أشهد أن لا امرأة.. تخرجلي من سحب الدخان .. إن دخنت تطير كالحمامة البيضاء في فكري .. إذافكرت يا امرأة.. كتبت عنها كتباً بجالها لكنها برغم شعري كله.. قد بقيت .. أجمل من جميل ما كتبت..</p>

المباحثة: في هذا البيت، يقول الشاعر إن المرأة هي كائن مثالي، ويمكن إثبات ذلك من خلال تصوير المرأة بأكثر جمالاً في هذه اللشعر. وهذا يعني أن المرأة تمتلك سمات جسدية مثالية، على سبيل المثال، لديها جسم جميل.

بيت : ١٦

دليل	علامة
<p>في هذا البيت، تُوصف شخصية المرأة كشخصية قوية. يُعبّر الشاعر عن حبه لهذه المرأة بصدق عميق، حب لا تأكله</p>	<p>أشهد أن لا امرأة.. مارست الحب معي بمنتهى الحضاره</p>

وأخرجتني من غبار الالم الثالث.. ..إلأنت..	الأيام ولا تحده الأزمنة، بل هو حب أبدي.
----------------------------------------------	--------------------------------------------

المباحثة: في هذا البيت، تمثل شخصية المرأة شخصاً مخلصاً جداً في حبها، حيث تُظهر مشاعرها تجاه الشاعر دون التفكير في قيود الزمن. حبها قادر على تجاوز قمة الحضارة أو قمة التقدم، ويمتاز بالصدق والاتساع دون ارتباط بالوقت.

بيت : ١٧

علامة	دليل
أشهد أن لا إمرأة.. قبلك ، حلت عقدي وثقتلي جسدي.. وحاورته مثلما تحاور القيثارة..	في هذا البيت، تمتلك شخصية المرأة دوراً مهماً، حيث يمكنها أن تخلص الآخرين من القيود أو الروابط، وتستطيع أن تحمي أو ترعى، كما أنها قادرة على التحدث أو تبادل الأفكار بنغمة جميلة تشبه صوت الجيتار.

المباحثة: في هذا البيت، تعني كلمة "تحمي" الحماية، لذا فإن دور المرأة هنا مهم جداً، حيث يمكنها أن تحرر الشاعر من القيود أو الروابط التي يشعر بها. وهي تعتبر وسيلة للتبادل الفكري والبحث عن حلول للمشاكل. كما أن شخصية المرأة تتمتع بنبرة أو أسلوب حديث جميل عندما تتحدث.

بيت : ١٨

علامة	دليل

<p>في هذا البيت، يُعبّر الشاعر عن أن شخصية المرأة قادرة على وضع الحب في مكانة نبيلة أو عالية، ويمكنها رفع درجة الحب لتكون مساوية لدرجة الصلاة.</p>	<p>أشهد أن لا إمرأة.. تمكنت أن ترفع الحب إلى مرتبة الصلاة.. الأنت.. الأنت.. الأنت..</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------

المباحثة: في هذا البيت، يُظهر الشاعر أن شخصية المرأة هي شخصية استثنائية قادرة على رفع درجة الحب، ويمكن مساواتها بدرجة الصلاة. تعني الدرجة هنا مستوى أو رتبة. لذا، يُساوي الشاعر بين هاتين الدرجتين، حيث إن كليهما عالٍ. يرتبط الحب بالصلاة، لأن الحب والصلاة كلاهما لهما أساس قوي وثابت.

٣. التحليل السيميائي لفردنان دي سوسير

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R

١. أشهد

علامة: " أشهد "

دليل: العمل بالشهادة أو الإعلان عن شيء صحيح بخصوص تجربة شخصية.

٢. لا إمرأة

علامة: " لا إمرأة "

دليل: يدل على أنه لا توجد إمراة أخرى يمكن مقارنتها بالموضوع "أنا"

٣. أتقنت اللعبة

علامة: " أتقنت اللعبة"

دليل: إتقان في لعبة أو في مجال معين، يصف خصيصة لا يمتلكها إلا "أنت".

٤. إلا أنت

علامة: " إلا أنت"

دليل: يدل على أن "أنت" وحدك من يمتلك هذه الصفة، ويفرق "أنت" عن الآخرين.

٥. احتملت حماقتي

علامة: " احتملت حماقتي"

دليل: قدرة "أنت" على تقبل أو التحمل تجاه ضعف أو غباء الموضوع (أنا)

٦. عشرة أعوام

J E M B E R

علامة: " عشرة أعوام"

دليل: فترة طويلة، تدل على الصمود في علاقة أو حالة لمدة عشر سنوات.

٧. كما احتملت

علامة: " كما احتملت"

دليل: يدل على أن "أنت" قادر على التحمل في وضع أو حالة صعبة، ويقارن

تصرف "أنت" بما حدث سابقًا.

٨. واصطبرت على جنوني

علامة: " واصطبرت على جنوني "

دليل يدل على أن "أنت" تتحلى بصبر استثنائي تجاه سلوك أو تصرفات تعتبر غير عقلانية أو مجنونة.

٩. مثلما صبرت

علامة: " مثلما صبرت "

دليل: يصف صبر "أنت"، الصبر في مواجهة التحديات أو الأوضاع الصعبة.

١٠. وقلمت أظفري

علامة: " وقلمت أظفري "

دليل: عمل رعاية واهتمام بالنفس، يصف العناية التي قدمها "أنت" للموضوع ("أنا").

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R
١١. ورتبت دفاتري
علامة: " ورتبت دفاتري "

دليل: عمل ترتيب أو تنظيم الأشياء الشخصية، يدل على الاهتمام والترتيب الذي قدمه "أنت".

١٢. وأدخلتني روضة الأطفال

علامة: " وأدخلتني روضة الأطفال "

دليل: عمل منح الفرصة أو توجيه الموضوع للحصول على تعليم أو تجربة مبكرة، مرتبط بالاهتمام والرعاية.

١٣. إلا أنت

علامة: "إلا أنت"

دليل: يؤكد أن "أنت" وحدك من يمتلك كل هذه الصفات، ويفرق "أنت" عن الآخرين.

بيت: ٢

١. أشهد

علامة: "أشهد"

دليل: عمل إعطاء شهادة أو إعلان شيء صحيح عن تجربة شخصية.

٢. لا امرأة

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
JEMBER

علامة: "لا امرأة"

دليل: يدل على أنه لا توجد امرأة أخرى يمكن مقارنتها بالموضوع ("أنا").

٣. تشبهي كصورة زيتية

علامة: "تشبهي كصورة زيتية"

دليل: يشير إلى أن "أنت" تشابه الموضوع في العمق أو الخلود (مثل اللوحة الزيتية التي يمكن أن تدوم لفترة طويلة).

٤. في الفكر والسلوك

علامة: " في الفكر والسلوك "

دليل :يصف الأبعاد العقلية والسلوكية التي تظهر التشابه بين الموضوع و"أنت".

٥ . إلا أنت

علامة: " إلا أنت "

دليل يدل على أن "أنت" وحدك من يمتلك هذه الصفة، ويفرق "أنت" عن الآخرين.

٦ . العقل والجنون

علامة: " العقل والجنون "

دليل :حالتان متناقضتان في الفكر، مما يدل على تعقيد "أنت" الذي يمكنه دمج كليهما.

٧ . إلا أنت

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAL HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R

علامة: " إلا أنت "

دليل :يؤكد مرة أخرى أن "أنت" وحدك من يمتلك هذه الصفة من العقل والجنون معًا.

٨ . الملل السريع

علامة: " الملل السريع "

دليل :يشير إلى سرعة الشعور بالملل أو الضجر الذي يشعر به الموضوع، ربما في علاقته ب"أنت".

٩ . التعلق السريع

علامة : " التعلق السريع "

دليل : يدل على عمق أو كثافة التعلق الذي يتطور بسرعة، ويصف العلاقة التي تنشأ بسرعة وبقوة.

١٠ . إلا أنت

علامة: " إلا أنت "

دليل : يؤكد أن "أنت" وحدك من يمتلك هذه الصفة، ولا يوجد أحد آخر.

بيت : ٣

١ . أشهد

علامة: " أشهد "

دليل عمل إعطاء شهادة أو إعلان شيء صحيح بناءً على تجربة شخصية.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
JEMBER

٢ . لا إمراة
علامة: " لا إمراة "

دليل : يدل على أنه لا توجد إمراة أخرى يمكن مقارنتها بالموضوع (يشير إلى تفرد "أنت").

٣ . قد أخذت من اهتمامي

علامة : " قد أخذت من اهتمامي "

دليل : يصف أن "أنت" قد حصلت على اهتمام أكبر من الموضوع مقارنة بالآخرين.

٤ . نصف ما أخذت

علامة: " نصف ما أخذت "

دليل : يشير إلى أن "أنت" حصلت على اهتمام أو قيمة أكثر مقارنة بالآخرين.

٥ . واستعمرتين مثلما فعلت

علامة : " استعمرتين مثلما فعلت "

دليل : يشير إلى عمل يدل على السلطة أو الهيمنة التي مارسها "أنت" على الموضوع، ربما في سياق التأثير الكبير.

٦ . وحررتين مثلما فعلت

علامة : حررتين مثلما فعلت "

دليل : يدل على أن "أنت" قد منحت أيضًا الحرية أو التحرير للموضوع، مما يصف الجانبين في علاقتهما: الهيمنة والحرية.

بيت : ٤

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R

١ . أشهد

علامة: " أشهد "

دليل : عمل إعطاء شهادة أو إعلان شيء صحيح بناءً على تجربة شخصية.

٢ . لا إمراة

علامة: " لا إمراة "

دليل : يدل على أنه لا توجد إمراة أخرى يمكن مقارنتها بالموضوع، ويشير إلى تفرد "أنت".

٣. تعاملت معي كطفل عمره شهران

علامة: "تعاملت معي كطفل عمره شهران"

دليل: يشير إلى أن "أنت" تعاملت مع الموضوع بلطف شديد واهتمام، كما لو كنت ترعى طفلاً في الشهرين من عمره.

٤. إلا أنت

علامة: "إلا أنت"

دليل: يؤكد مرة أخرى أن "أنت" وحدك من تعامل الموضوع بهذه الطريقة، ويفرق "أنت" عن الآخرين.

٥. وقدمت لي لبن العصفور

علامة: "وقدمت لي لبن العصفور"

دليل: عمل يدل على تقديم العناية والرعاية اللطيفة جداً والمليئة بالحب، ويعكس اهتماماً بالغاً بالموضوع.

٦. والأزهار

علامة: "والأزهار"

دليل: يدل على تقديم هدية أو لفحة من الجمال والنعمية (الزهور).

٧. والألعاب

علامة: "والألعاب"

دليل: يشير إلى تقديم السعادة أو الفرح، مما يوحي باهتمام مليء بالحب.

٨. إلا أنت

علامة: "إلا أنت"

دليل: يؤكد مرة أخرى أن "أنت" وحدك من تقدم هذا النوع من الاهتمام.

بيت: ٥

١. أشهد

علامة: "أشهد"

دليل: عمل إعطاء شهادة أو بيان يظهر تجربة شخصية قوية أو واقعية جدًا.

٢. لا إمراة

علامة: "لا إمراة"

دليل: يدل على أنه لا توجد إمراة أخرى يمكن مقارنتها بـ "أنت"، مما يجعلك

الوحيدة.

٣. كانت معي كريمة كالبحر

J E M B E R

علامة: "كانت معي كريمة كالبحر"

دليل: يصف صفة "أنت" الكريمة والمتسعة كالبحر الذي لا ينضب في العطاء.

٤. راقية كالشعر

علامة: "راقية كالشعر"

دليل: يدل على أن "أنت" تتمتع بصفات عالية وأنيقة، مثل الشعر الجميل والقيم.

٥. ودللتني مثلما فعلت

علامة: "ودللتني مثلما فعلت"

دليل: يشير إلى أن "أنت" أظهرت اهتمامًا كاملاً من خلال تدليل أو منح حب زائد.

٦. وأفسدتنني مثلما فعلت

علامة: "وأفسدتنني مثلما فعلت"

دليل: يدل على أن "أنت" جعلتني مدللًا أو ربما ضعيفًا في الاهتمام المفرط الذي قُدم لي، مما يؤدي إلى التبعية أو الضعف.

٧. أشهد

علامة: "أشهد"

دليل: شهادة تعزز وتؤكد مرة أخرى التصريح السابق، وتعلن الإيمان القوي.

٨. لا إمرأة
علامة: "لا إمرأة"
J E M B E R

دليل: يؤكد مرة أخرى أن "أنت" وحدك من تمتلك هذه الجودة.

٩. قد جعلت طفولتي

علامة: "قد جعلت طفولتي"

دليل: يشير إلى أن "أنت" أعدت لي طفولة مليئة بالحب والاهتمام، وأحييت ذكريات حلوة أو أوقاتًا منسية.

١٠. تمتد للخمسين

علامة: "تمتد للخمسين"

دليل: يشير إلى أن الشعور بالشباب أو السعادة التي قدمتها "أنت" لا تحدها حدود الوقت، حتى تمتد إلى سن النضوج المتقدم.

١١. إلا أنت

علامة: "إلا أنت"

دليل: يؤكد أن "أنت" وحدك من يمكن أن يقدم كل هذه الأشياء، مما يميزك عن الآخرين.

بيت: ٦

١. امرأة

علامة: امرأة

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R
دليل: المرأة ككائن محترم، ممنوحة قوة خاصة في الكون.

٢. أنت

علامة: أنت

دليل: الشخصية الأنثوية الخاصة التي تختلف عن غيرها، مركز الكون.

٣. النساء

علامة: النساء

دليل: جميع النساء الأخريات اللاتي لا يمكنهن مضاهاة تفرد المرأة المذكورة.

٤. سرتها

علامة: سرتها

دليل: مركز الحياة، الخصوبة، والقوة في ذات المرأة.

٥. مركز هذا الكون

علامة: مركز هذا الكون

دليل: المفهوم أن هذه المرأة هي مركز العالم، وكل شيء يدور حولها.

٦. الأشجار

علامة: الأشجار

دليل: البيئة المحيطة التي "تتبع" هذه المرأة، قد تشير إلى القوة الطبيعية المتناغمة مع وجودها.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
JEMBER

٧. الحمام

علامة: الحمام

دليل: الحمام الذي يشرب الماء من جسد هذه المرأة، قد يرمز إلى السلام واللفظ المنبعث منها.

٨. مياه جسمها الثلجي

علامة: مياه جسمها الثلجي

دليل: مياه جسد المرأة الباردة، التي قد تعني الطهارة، الأناقة، أو السلام الذي يبعث الطمأنينة.

بيت : ٧

١. إمراة

علامة " :إمراة.

دليل :شخصية المرأة، حيث يُعتبر هذا الكائن الأنثوي شخصية محترمة وفريدة.

٢. أنت

علامة " :أنت.

دليل :شخصية مميزة في هذا الشعر، من المحتمل أن تكون المرأة المحترمة التي يُنظر إليها كواحدة فريدة من نوعها.

٣. النساء

علامة " :النساء

دليل :النساء الأخريات اللاتي لا يمكنهن مجارة المرأة التي يتم الإشارة إليها في الشعر.

٤. سرتها

علامة " :سرتها.

دليل :مركز الحياة، رمز للقوة والخصوبة، وقد يشير أيضًا إلى جوهر الوجود والكون.

٥. مركز هذا الكون

علامة " :مركز هذا الكون

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R

دليل: الفكرة التي توضح أن هذه المرأة هي مركز كل شيء، مما يعكس مدى أهميتها في النظام الكوني.

٦. الأشجار

علامة "الأشجار".

دليل: الطبيعة أو الكائنات الحية التي تتبع هذه المرأة عندما تسير، رمز التناغم والعلاقة بين المرأة والطبيعة

٧. الحمام

علامة "الحمام

دليل: رمز للسلام أو الرقة، حيث إن الحمام الذي يشرب من مياه جسد المرأة قد يرمز إلى الهدوء أو الطهارة.

٨. مياه جسمها الثلجي

علامة "مياه جسمها الثلجي".

دليل: المياه الباردة في جسد المرأة قد ترمز إلى الطهارة، الهدوء، أو ربما الأناقة التي تبعث على الانتعاش.

بيت : ٨

١. امرأة

علامة "إمرأة".

دليل: شخصية المرأة بشكل عام، لكن في سياق هذه الأبيات، هي تمثل امرأة استثنائية ومميزة للغاية.

٢. توقف الزمان

علامة "توقف الزمان".

دليل: الوقت الذي يتوقف يشير إلى القوة أو التأثير الكبير لتلك المرأة، قد يُظهر كم أن تأثيرها عظيم حتى أن الوقت يتوقف عند حضورها.

٣. نهدها الأيمن

علامة "نهدها الأيمن"

دليل: رمز للأنوثة والجمال أو القوة التي تكمن في جسم المرأة. في هذا السياق، قد يشير "النهد الأيمن" إلى رمزية معينة مثل الشجاعة أو القوة.

٤. الثورات

علامة "الثورات"

دليل: رمز للتغيرات الجذرية أو القوة التحولية التي تنبع من مصدر قوي جداً، وهو جسد المرأة (من صدرها).

٥. سفوح نهدها الأيسر

علامة "سفوح نهدها الأيسر"

دليل: كما في العلامة السابقة، هذا يشير إلى جسد المرأة كمصدر للقوة، ولكن هنا "النهد الأيسر" قد يُفهم كرمز مختلف (مثل الرقة أو جانب آخر منها الذي يمنح القوة).

٦. إلا أنت

علامة: "إلا أنت"

دليل: تصوير أنه لا يوجد امرأة أخرى يمكنها أن تمتلك القوة أو التأثير نفسه الذي تملكه هذه المرأة. فقط المرأة التي يتم الإشارة إليها في هذه الآيات هي التي تمتلك هذه الصفات الاستثنائية.

بيت : ٩

١. امرأة

علامة: "امرأة."

دليل: المرأة كرمز للاحترام والقوة الاستثنائية. في هذا السياق، هذه المرأة تملك القوة لتغيير العديد من الأمور.

٢. شرائع العالم

علامة: "شرايع العالم."

دليل: النظام القانوني أو القواعد المعتمدة في المجتمع، التي قد تكون مستقرة ومنظمة، والتي يمكن تغييرها أو تحديها.

٣. إلا أنت

علامة: "إلا أنت".

دليل: هذا يشير إلى المرأة المقصودة في هذه الآيات، مما يوضح أن هذه المرأة فقط هي التي تملك القدرة على تغيير قوانين العالم وإحداث فرق استثنائي.

٤. غرت

علامة: "غرت."



دليل: التغيير الذي أحدثته هذه المرأة، مما يظهر أنها تمتلك القوة لإعادة تشكيل شيء كان قائماً لفترة طويلة.

٥. غيرت

علامة: "غيرت."

دليل: هذا يوضح أكثر أن هذه المرأة ليس فقط ذات تأثير بل أيضاً قادرة على تغيير النظام القائم.

٦. خريطة الحلال والحرام

علامة: "خريطة الحلال والحرام."

دليل: الارتباك أو الغموض بين ما هو حلال (مسموح) وما هو حرام (ممنوع)، مما يعكس التأثير الاستثنائي للتغييرات التي جلبتها هذه المرأة، حتى في الأمور الأخلاقية والدينية.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI ١٠ : بيت
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ ١. امرأة
J E M B E R علامة: "امرأة."

دليل: المرأة كرمز لشخصية قوية ومؤثرة في حياة الشاعر، كموضوع للحب والهوس.

٢. تجتاحني

علامة: "تجتاحني."

دليل: المرأة التي تأتي بقوة هائلة، وتسيطر أو تغمر مشاعر الشاعر في لحظات الحب.

٣. كالزلزال

علامة: "كالزلزال".

دليل: القوة العظيمة التي تأتي فجأة وتدمر، مما يوضح تأثير المرأة الكبير في حياة الشاعر.

٤. تحرقني

علامة: "تحرقني".

دليل: الإحساس بالحرق الناجمة عن شغف الحب، الذي يعطي إحساسًا مؤلمًا ولكنه مثير.

٥. تغرقني

علامة: "تغرقني".

دليل: الإحساس بالوقوع في مشاعر الحب القوية والعميقة، وكأن الشاعر يغرق في هذه الأحاسيس.

٦. تشعلني

علامة: "تشعلني".

دليل: مشاعر مشتعلة، مليئة بالشغف والنار التي يثيرها الحب.

٧. تطقني

علامة: "تطقني".

دليل: مشاعر ممتلئة بالارتباك، حيث يوفر الحب السلام الذي يمكن أن يطفىء النار المشتعلة.

٨. تكسرني نصفين كلهلال

علامة: "تكسرني نصفين كلهلال."

دليل: مشاعر التمزق والانقسام، رمز لعدم الكمال والدمار الذي يسببه الحب.

٩. تحتل نفسي

علامة: "تحتل نفسي."

دليل: المرأة التي تسيطر أو تحتل أفكار ومشاعر الشاعر تمامًا.

١٠. تزرعني

علامة: "تزرعني."

دليل: المرأة التي تزرع تأثيرًا عميقًا، أو مشاعر أو ذكريات في حياة الشاعر.

١١. وردًا دمشقيًا

J E M B E R

علامة: "وردا دمشقيًا."

دليل: الجمال الرائع والأنيق، رمز للأناقة التي ترتبط بهذه المرأة.

١٢. نعناعًا

علامة: "نعناعًا."

دليل: الإحساس بالنضارة والانتعاش، وهو الرائحة الطيبة التي قد تأتي من هذه المرأة.

١٣. وبرتقال

علامة " وبرتقال. "

دليل: الإحساس بالحلاوة والانتعاش الذي يأتي من مشاعر الحب تجاه هذه المرأة، أو يمكن أن يشير إلى المتعة الحسية التي تثيرها.

١٤. أسئلتي

علامة " أسئلتي. "

دليل: الإحساس بالفضول، وعدم اليقين، أو الرغبة في فهم هذه المرأة بشكل أعمق.

١٥. اللغات كلها

علامة " اللغات كلها. "

دليل: قدرة هذه المرأة على التأثير في جميع جوانب الحياة والتواصل، حتى بطرق لا يمكن التعبير عنها بالكلمات.

١٦. تلمس بالذهن

علامة " تلمس بالذهن. "

دليل: تأثير عميق يُشعر به فكريًا أو عقليًا، رغم أنه لا يمكن التعبير عنه بالكلمات.

١٧. لاتقال

علامة " لاتقال. "

دليل: شيء لا يمكن قوله بالكلمات، شعور يمكن فقط الإحساس به.

بيت : ١١

١. البحرية الينين

علامة: "البحرية الينين".

دليل: المرأة التي تفيض بجمال طبيعي، مثل البحر الواسع والهادئ. كلمة "بحرية" تشير إلى العمق والغموض، بينما "الينين" تعطي انطباعًا بالنعومة والهدوء.

٢. الشمعية اليدين

علامة: "الشمعية اليدين".

دليل: يدين ناعمة وملساء، قد تشير أيضًا إلى الرقة والهدوء في حركة المرأة، مثل الشمعة التي تضيء برفق.

٣. الرائحة الحضور

علامة: "الرائحة الحضور".

دليل: حضور هذه المرأة الساحر، الجذاب، والذي يلفت انتباه الجميع من حولها.

٤. البيضاء كالفضة

علامة: "البيضاء كالفضة".

دليل: جمال هذه المرأة المتألق، مع بشرة أو مظهر نقي ومتوهج، مثل الفضة النقية الالامعة.

٥. الملابس كالبللور

علامة: "الملابس كالبللور".

دليل: توصف هذه المرأة بجمال ناعم ونقي وشفاف، مثل البلور الذي يعكس الضوء بشكل جميل.

بيت : ١٢

١. إمراة

علامة: "إمراة."

دليل: المرأة هي الشخصية القوية والمليئة بالتأثير في حياة الشاعر. هذه المرأة ليست مجرد جسد، بل هي رمز للعديد من الصفات الاستثنائية.

٢. محيط خيط خصرها

علامة: "محيط خيط خصرها."

دليل: محيط خصر هذه المرأة هو مركز الجذب والقوة التي يمكن أن تشد انتباه العالم، وترتبط بكل العصور (العصور) وأبعاد الكون (الاتصال بين العالم والفضاء).

٣. تجتمع العصور
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R
علامة: "تجتمع العصور."

دليل: هذه المرأة لديها القدرة على جمع كل العصور، مما يشير إلى أن شخصيتها تتجاوز حدود الزمن والتاريخ ولها تأثير لا نهائي.

٤. ألفألف كوكب يدور

علامة: "ألفألف كوكب يدور."

دليل: تأثير هذه المرأة هائل، حتى أن الكون يدور بوجودها. هذا يوضح كم هو عميق وقوي تأثيرها وجاذبيتها.

٥. غيرك يا حبيبي

علامة: "غيرك يا حبيبي".

دليل: هذه المرأة وحدها هي التي تمتلك هذه القوة الاستثنائية، مما يعكس عمق الحب والتفرد في مشاعر الشاعر تجاهها.

٦. ذراعيها

علامة: "ذراعيها".

دليل: ذراعا هذه المرأة تمثل المكان الذي تبدأ فيه الحياة (مثل أول وآخر الأجيال)، وهي رمز للخصوبة والولادة.

٧. تربي أول الذكور

علامة: "تربي أول الذكور".

دليل: هذه المرأة تمتلك القدرة على منح الحياة، سواء جسدياً أو روحياً، كمكان حيث وُلد وترعرع أول جيل من الذكور.

٨. وآخر الذكور

علامة: "وآخر الذكور".

دليل: هذه المرأة تحمل أيضاً القدرة على خلق دورة حياة لا نهائية، من أول جيل من الذكور إلى آخرهم.

بيت: ١٣

١. اللماحة، الشفافة، العادلة، الجميلة

علامة: "اللماحة، الشفافة، العادلة، الجميلة."

دليل: تُوصف هذه المرأة بالعديد من الصفات الاستثنائية. "اللماحة" تشير إلى حدة الفكر؛ "الشفافة" تشير إلى الصدق أو الإخلاص؛ "العادلة" تشير إلى العدالة؛ و "الجميلة" تصف الجمال الجسدي والروحي الذي يأسر القلوب.

٢. الشهية، البهية

علامة: "الشهية، البهية."

دليل: هذه المرأة أيضًا تُوصف بأنها جذابة وساحرة، بجمال يغري ويأسر، حيث "الشهية" تعني إثارة الشهوة، و "البهية" تعني الجمال الساحر والمبهر.

٣. الدائمة الطفولة

علامة: "الدائمة الطفولة."

دليل: هذه المرأة ليست جميلة فحسب، بل تحافظ على نضارتها وفرحها وصدقها مثل الطفل الذي لا يفقد خصائص السعادة والبراءة.

٤. تحررت من حكم أهل الكهف

علامة: "تحررت من حكم أهل الكهف."

دليل: هذه المرأة تحررت من جميع أشكال القهر أو الاستبداد، وتُظهر الحرية والثورة ضد السلطة الجاهلة أو غير المنطقية.

٥. كسرت أصنامهم

علامة: "كسرت أصنامهم."

دليل: تمتلك هذه المرأة القوة لتحطيم الأيديولوجيات أو العقائد الراسخة في المجتمع، مما يرمز إلى الحرية الفكرية والشجاعة لمقاومة الأنظمة الجائرة.

٦. وبددت أوهامهم

علامة: "وبددت أوهامهم."

دليل: هذه المرأة تمتلك القدرة على إيقاظ الآخرين، وتحريرهم من أخطاء الفهم أو الأوهام التي تخدعهم، وتوجههم نحو الحقيقة الأكثر واقعية.

٧. أسقطت سلطة أهل الكهف

علامة: "أسقطت سلطة أهل الكهف."

دليل: هذه المرأة هزمت السلطة الاستبدادية أو الهيمنة التي لم تعد تتماشى مع عالم متقدم ومتطور.

٨. استقبلت بصدرها خناجر القبيله

علامة: "استقبلت بصدرها خناجر القبيله."

دليل: هذه المرأة عاشت تضحيات جسيمة، وواجهت تحديات كبيرة أو خيانة، لكنها ظلت ثابتة وصامدة.

٩. واعتبرت حبي لها خلاصة الفضيله

علامة: "واعترت حبي لها خلاصة الفضيله."

دليل: هذه المرأة تعتبر الحب المقدم لها شيئاً نبيلاً للغاية وذو معنى عميق، مما يعكس القيم الأخلاقية والفضائل العليا.

بيت: ١٤



١. إمرأة

علامة: "إمرأة".

دليل: هذه المرأة هي الشخصية الرئيسية في هذه الأبيات. هي الكائن الذي يلاحظه الشاعر، وتصور الرغبات والطموحات المثالية.

٢. جاءت تماما مثلما انتظرت

علامة: "جاءت تماما مثلما انتظرت".

دليل: ظهرت هذه المرأة كما كان الشاعر يتوقع، مما يعكس تحقيقاً مثالياً يتمشى مع التوقعات والأحلام.

٣. طول شعرها

علامة: "طول شعرها".

دليل: طول شعر هذه المرأة أصبح رمزاً جمالياً يعكس الجمال والجاذبية. الشعر الطويل يمكن أن يعني أيضاً شيء عميق، مثل الكمال أو الأناقة.

٤. أطول مما شئت أو حلمت

علامة: "أطول مما شئت أو حلمت".

دليل: شعر هذه المرأة أطول وأكثر مثالية مما كان الشاعر يتخيله أو يتمنى، مما يبرز أنها تتجاوز التوقعات أو الخيالات.

٥. شكل نهدها

علامة: "شكل نهدها".

دليل: شكل صدر هذه المرأة يعد رمزاً آخر للجمال الجسدي وجاذبيتها. في العديد من الثقافات، يعد شكل الجسم رمزاً للأنوثة التي تثير الرغبات أو الخيالات.

٦. مطابقاً لكل ما خططت أو رسمت

علامة: "مطابقاً لكل ما خططت أو رسمت".

دليل: هذه المرأة هي تجسيد مادي لأحلام أو تصورات الشاعر، مما يوضح كيف أن الواقع يمكن أن يتماشى مع الخيال أو التوقعات العميقة.

بيت: ١٥

١. امرأة

علامة: "امرأة".

دليل: هذه المرأة هي شخصية مهمة جداً وتعد محور التركيز الرئيسي في هذه الأبيات. هي الكائن الذي يلفت انتباه الشاعر.

٢. تخرجلي من سحب الدخان

علامة: "تخرجلي من سحب الدخان".

دليل: هذه المرأة تُصوّر ككائن غامض، وكأنها تظهر من الظلام أو من ازدحام أفكار الشاعر، مما يضيف هالة من الغموض والجمال.

٣. إن دخنت

علامة: "إن دخنت".



دليل: هذا يشير إلى حالة أو ظرف تظهر فيه هذه المرأة في ذهن الشاعر. قد يكون دخان السجائر استعارة للطريقة التي يشعر بها الشاعر بوجودها في ذهنه، غامضاً أو غير واضح، ولكنه موجود.

٤. تطير كالحمامة البيضاء في فكري

علامة: "تطير كالحمامة البيضاء في فكري".

دليل: هذه المرأة تُصوّر برمزية الحمامة البيضاء التي ترمز إلى السلام، والحرية، والجمال، وترتبط بعالم أفكار الشاعر المليء بالصورة الهادئة والنبيل.

٥. كتبت عنها كتباً بجالها

علامة: "كتبت عنها كتباً بجالها".

دليل: الشاعر يخلق أعمالاً عنها، ويصوّرُها في شكل كتابات أو تعبيرات عميقة، مما يجعل هذه المرأة موضوعاً للإعجاب والإلهام الذي لا ينتهي.

٦. لكنها برغم شعري كله
علامة: "لكنها برغم شعري كله".

دليل: على الرغم من أن هذه المرأة تم تصويرها في العديد من الأبيات، إلا أنها تبقى أجمل من أي شيء يستطيع الشاعر التعبير عنه. هذا يظهر مدى تأثير هذه المرأة على الشاعر.

٧. قدبقيت .. أجمل من جميل ما كتبت .

علامة: "قدبقيت .. أجمل من جميل ما كتبت".

دليل: رغم أن الشاعر قد كتب الكثير من الأشياء الجميلة عنها، إلا أنها تظل أكثر جمالاً وكمالاً من الكلمات أو الأبيات التي يمكن أن تصفها.

بيت: ١٦

١. إمراة

علامة: "إمراة."

دليل: المرأة هي موضوع المدح والاهتمام الرئيسي في هذه الأبيات، وتصور شخصية مميزة جداً بالنسبة للشاعر.

٢. مارست الحب معي بمنتهى الحضاره

علامة: "مارست الحب معي بمنتهى الحضاره."

دليل: هذه المرأة لا تحب فقط، بل تفعل ذلك بطريقة نبيلة ومليئة بالتمدن. هذا يوضح أن الحب الذي تقدمه مشبع بالفهم والاحترام والرقعة العميقة.

٣. وأخرجتني من غبار الالم الثالث

علامة: "وأخرجتني من غبار الالم الثالث."

دليل: هذا يدل على أن هذه المرأة تمتلك القدرة على شفاء أو تحرير الشاعر من المعاناة العميقة. "غبار الألم الثالث" قد يشير إلى نوع من الألم أو المعاناة العاطفية العميقة، وهذه المرأة هي الشافية أو المنقذة.

٤. إلأنت

علامة: "إلأنت."

دليل :هذه المرأة هي الوحيدة القادرة على فعل هذه الأمور — أن تحب بكل تمدن وتححر الشاعر من المعاناة. تعزز هذه العبارة أن هذه المرأة فقط هي التي تمتلك هذه القوة أو القدرة.

بيت: ١٧

١. إمراة

علامة: "إمراة".

دليل :هذه المرأة تصبح موضوع الاهتمام الرئيسي في هذه الأبيات، وهي تمثل شخصية لها تأثير كبير على الشاعر.

٢. قبلك ، حلت عقدي

علامة: "قبلك ، حلت عقدي".

دليل :هذه المرأة قد حررت الشاعر من القيود التي كانت تربطه سابقاً. "عقد" قد

تشير إلى المشاكل، الحيرة، أو الأشياء التي تعيق حياة الشاعر.

٣. وثقتلي جسدي

علامة: "وثقتلي جسدي".

دليل :هذه المرأة لم تحرر فقط، بل علمت الشاعر عن نفسه، وقد يشير ذلك إلى الفهم أو الاستكشاف الأعمق لذاته، سواء جسدياً أو عاطفياً.

٤. وحاورته مثلما تحاور القيثاره

علامة: "وحاورته مثلما تحاور القيثاره".

دليل: هذا يوضح كيف أن التفاعل بين هذه المرأة وجسد أو روح الشاعر كان متناغماً ومليناً بالجمال. مقارنة الحوار بالقيثارة تشير إلى الرقة والعمق في التواصل الذي يلامس أو يكون لحنياً.

بيت: ١٨

١. إمراة

علامة: "إمراة."

دليل: المرأة هي الموضوع الرئيسي في هذه الأبيات التي يحترمها ويشني عليها الشاعر. هذه المرأة لها تأثير كبير في حياة الشاعر.

٢. تمكنت أن ترفع الحب إلى مرتبة الصلاة

علامة: "تمكنت أن ترفع الحب إلى مرتبة الصلاة."

دليل: هذه المرأة تمتلك القدرة على رفع الحب إلى شيء نبيل ومقدس، مثل الصلاة أو العبادة. وهذا يدل على مدى عظمة وطهارة مشاعر الحب التي تقدمها هذه المرأة.

٣. الأنت

علامة: "الأنت."

دليل: هذه العبارة تؤكد مجددًا أن هذه المرأة هي الوحيدة القادرة على فعل ذلك، أي رفع الحب إلى مرتبة عالية ومقدسة. هذه المرأة هي الأكثر تميزًا بالنسبة للشاعر.

٤. نتائج البحث

بناءً على دراسة السيميائية لفردينان دي سوسير، توصل الباحث إلى نتائج تتعلق بالعلامات والأشياء المتعلقة بالتقاء المعاني الموجودة في الشعر نزار قباني "أشهد أن لا إمرأة إلا أنت"، كما يعرضها الباحث استناداً إلى صياغة المشكلة في هذه الدراسة.

أ. العلامات والدلائل الموجودة في الشِّعر

التحليل يظهر أن الشعر كاباني لا تقتصر فقط على كونها تعبيراً عن الحب، بل هي أيضاً وسيلة لاستكشاف قضايا اجتماعية أوسع. من خلال استخدام المنهج السيميائي، يمكننا أن نكتشف أن كل علامة في هذه الأشعر تحمل معاني متعددة ويمكن تفسيرها بطرق مختلفة. وهذا يفتح المجال لمزيد من النقاش حول كيفية أن الأدب يمكن أن يكون مرآة للمجتمع.

بناءً على نتائج تحليل الباحث لهذه الشِّعرية، وجد الباحث ١٣٩ علامة ودالّة. كل هذه العلامات والدلائل تشير إلى شخص واحد يعتبره الشاعر خاصاً جداً

ب. شخصية المرأة في الشعر

بناءً على تتبع الباحث للعلامات والدلائل، وجد الباحث محبة الشاعر لامرأة صبرت على منح حبّها منذ الصغر حتى الكبر، حتى صاغت شخصية قوية من قسوة الحياة في سوريا. المرأة المقصودة هي أم الشاعر

العلامات والدلائل التي تثبت على موضوع الشِّعر:

البيت الأول من المؤشر ٦ و ١٢

البيت الرابع من المؤشر ٣ و ٥

البيت الخامس من المؤشر ٥، ٦، ٩ و

البيت الثامن من المؤشر ٣

البيت التاسع من المؤشر ٤

البيت العاشر من المؤشر ٤، ٦، ١١، ١٢، ١٣، ١٤

البيت الحادي عشر من المؤشر ١

البيت الثاني عشر من المؤشر ٢، ٦ و ٧

البيت الثالث عشر من المؤشر ١ و ٢

البيت الرابع عشر من المؤشر ٤ و ٥

البيت السادس عشر من المؤشر ٣

البيت السابع عشر من المؤشر ٤

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R



UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R
الباب الخامس
الإختتام

أ. الخلاصة

بعد أن قام الباحث بتحليل الشعر، توصل إلى الاستنتاجات التالية:

١. من ١٣٩ علامة التي وردت في هذه الشعر، فإن المعنى السيميائي في شعر نزار قباني المعنونة بـ "أشهد أن لا امرأة إلا أنت" يُظهر حب الشاعر لشخصية المرأة التي قامت بتكوينه منذ الطفولة وعلمته دروسًا مهمة في الحياة.

٢. المرأة المقصودة في الشعر هي والدة الشاعر

ب. الاقتراحات

استنادًا إلى الفرضيات والتحليل الذي تم إجراؤه، يمكن اقتراح بعض التوصيات للبحوث المستقبلية:

التحليل المقارن: إجراء تحليل سيميائي مماثل على قصائد أخرى لكاباني لدراسة مدى تناسق الموضوعات والعلامات المستخدمة. يمكن أن يوفر هذا رؤى أعمق حول أسلوب كتابة كاباني ووجهات نظره حول الجندر.

السياق التاريخي: دراسة كيف أثر السياق التاريخي والثقافي وقت كتابة هذه القصائد على استخدام العلامات فيها. يمكن أن يساعد الغوص في الخلفية الاجتماعية والسياسية في ذلك الوقت في فهم أفضل للمعاني المتضمنة في الشعر.

تفاعل القراء: دراسة كيف يفسر القراء من خلفيات ثقافية وجندرية مختلفة هذه الشعر. قد يقدم هذا منظورًا جديدًا حول كيفية اختلاف المعاني وكيف يتفاعل القراء مع النص.

قائمة المصادر و المراجع

٩٨

منزور , إين ٢٠٠٦. لسان العرب . دار الحديث.

قبناني نزار , ١٩٧٣ "أشهد أن لا إمرأة إلا أنت" (الطبعة السادسة حزيران يونيو).

A`yuni, Qurrota. "puisi dan perlawanan atas budaya patriarki arab (studi semiotika dalam antologi puisi hakadha aktubu tarikh an-nisa` karya Nizar Qobbani)." Tesis, UIN Syarif Hidayatullah Jakarta, 2022.

Wulandari, Novia. "Analisi Syair Ashadu an la imro`ataI Illa Anti Karya Nizar Qobbani (Kajian Stilistika)." Tesis, UIN Sunan Kalijaga, Yogyakarta, 2021.

- Hayati, Dewi Lutfiana, Darisy Syafaah, “*Sosok Perempuan Dalam Puisi “Asyhadu An La Imroata Illa Anti” Karya Nizar Qobbani (Analisis Semiotika Ferdinand De Saussure).*” *Jurnal Pendidikan Bahasa dan Sastra Arab*, Vol. 4 No. 1 (Januari 2022):55-74, DOI:10.21154/tsaqofiya.v4i1.84,
- Dian, Manangi. “*Perbandingan Syair Tarian Tidi Lopolopalo Dan Tidi Lo o’ayabu*”, Universitas Negeri Gorontalo, 2012.
- Qobbani, Nizar, “*Aku bersaksi Tidak Ada Perempuan Selain Engkau.*” Terjemah oleh Musyfiqur Rahman. Yogyakarta: Basabasi 2018.
- Halid, Riska. “*Analisis Semiotika Ferdinand De Saussure Pada Novel Manjali Dan Cakrabirawa Karya Ayu Utami.*” Universitas Muhammadiyah Makassar 2019.
- Muhdar, Yunus Ali and Bey Arifin: *Sejarah Kesusasteraan Arab*. Surabaya, PT Bina Ilmu 1983.
- AS, Ambarini. and Nazia Maharani Umayu, *Semiotika Teori Dan Aplikasi Pada Karya Sastra*. IKIP PGRI Semarang 2012.
- Sugiono, *Metode Penelitian Kualitatif, Kuantitatif Dan R&D*, Alfabeta, Bandung 2015.
- Husein Naṣr ad-Dīn Ibrāhīm Ahmad, “*Makānah al-Mar’ah wa Ishāmātuhā fī al-Adabī al-Qadīm*”, *Majāllāh ad-Dirāsāh al-Lughowiyah wa al-Adabiyyah*, Vol. 9, No.2, Oktober 2018.
- Nurhimm, “*syair dan realitas sosial bangsa arab*”, *Al-Ittijah* vol.12no.02 Desember 2020.
- Wibawa Mahendra, Natalia Prita Rissa, “*Analisis Semiotika Strukturalisme Ferdinand de Saussure Pada Film “Berpayang Rindu”*”, *VCoDE: Visual Communication Design Journal*, Vol. 1 No. 1 Desember 2021.
- <https://www.Almaany.com/id/dict/ar-id/>
- <https://www.merdeka.com/jateng/30-kata-kata-mutiara-nizar-qobbani-tentang-cinta-romantis-dan-penuh-makna-klm.html?page=3>
- <https://mubadalah.id/nizar-qobbani-sastrawan-arab-yang-mengenalkan-feminisme-lewat-puisi/>
- <https://www.smpsains-tebuireng.sch.id/2022/10/ibu-adalah-madrasah-pertama-bagi-anaknya.html>

إقرار الطالب

الموقع فيما يلي :

الإسم الكامل : أحمد علي فوزي

رقم القيد : U20183063

القسم \ الشعبة : شعبة اللغة العربية وأدبها

العنوان : جوراه كالوع- بانجسال ساري - جمبير

أقر بأن هذا البحث العمي الذي قدّمته لاستفتاء بعض الشرط للحصول على الدرجة الجامعية الأولى (S1) في شعبة اللغة العربية وأدبها بكلية أصول الدين والآداب والعلوم الإنسانية بالجامعة كياهي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية جمبير، تحت العنوان : العلامات في شعر "أشهد أن لا إله إلا أنت" لنزار قباني (تحليلية سيميائية فرديناند دي سوسير). كتبتة بنفسه وما صورته من إبداع غيري أو تأليف الأخر.

وإذا ادعى إحد استقبالا أنه من تأليفه وتبين أنه فعلا ليس من بحثي فأنا أتحمل المسؤولية على ذلك ولن تكن المسؤولية المشرف أو على شعبة اللغة العربية وأدبها بكلية أصول الدين .

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
وحررة هذا الإقرار بناء على رغبتي الخاصة ولا يجبرني أحد على ذلك.

جمبير، ٢٧ - مايو - ٢٠٢٥
J E M B E R



U20183063

ترجم الكاتب



الإسم الكامل : أحمد علي فوزي

رقم القيد : U 20183063

تايخ الميلاد : جمبير ، 23 جولي 1998

رقم الهاتف : 083111751181

العنوان : جوراه كالوع- بانجسال ساري - جمبير

الشعبة : اللغة العربية وأدبها

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
J E M B E R

أ المدرسة الإبتائية بستان العلوم جوراه كالوع 2 (2006-2011)

ب المدرسة الثنوية بستان العلوم بلوكديع جمبير (2014-

2012)

ج المدرسة العالية دار العلوم بانو انار بماكاسان (2015-

2017)

د الجامعة كياهي أحمد صديق الإسلامية الحومية جمبير (2018-

2025)

